



# ONETRACK

A.A.G. STUCCHI s.r.l. us.  
V. IV Novembre 30/32 23854  
Olginate (LC) Italy  
Tel. +39 0341 653111  
Fax +39 0341 653250  
www.aagstucchi.it  
info@aagstucchi.it



**IT Avvertenze per la sicurezza e l'installazione - EN Safety warnings for products and installation - FR Consignes de sécurité et d'installation - DE Sicherheitshinweis für Produkte und Installation - NL Veiligheids- en installatievoorschriften - ES Advertencia de seguridad y de instalación - NO Sikkerhetsadvarsel for produkter og installasjoner - DA Advarsel for produkter og installationssikkerhed - SV Säkerhets varningen för produkter och installation - RU Предупреждение о соблюдении техники безопасности при установке и использовании продукта - ZH 关于产品和安装的安全警告 - AR تحذيرات السلامة وتركيب المنتج**

**IT** - Tutte le operazioni descritte in questo foglio di istruzioni devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali di installazione. A.A.G. Stucchi permette solo l'utilizzo dei componenti A.A.G. Stucchi all'interno delle applicazioni che utilizzano il sistema ONETRACK™. Questi componenti devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio fornite dall'azienda. L'azienda, come produttrice, non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate. È inoltre responsabilità dell'utente garantire la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema ONETRACK™ e gli apparecchi di illuminazione utilizzati. Il binario ed i suoi componenti, compresi gli adattatori, non sono intercambiabili con accessori che non riportino il Marchio di Qualità. Sul binario A.A.G. Stucchi è possibile utilizzare solo le connessioni A.A.G. Stucchi. Le connessioni A.A.G. Stucchi possono essere utilizzate solo su binari A.A.G. Stucchi. Durante il montaggio dei binari rispettare le distanze di ancoraggio e non superare i carichi indicati nella relativa sezione.

**EN** - All the described operations of this instructions page must be done by specialized personnel only. Exclude voltage plant. Please respect national installation regulations. A.A.G. Stucchi allows to use only A.A.G. Stucchi parts in applications where ONETRACK™ system is used. These parts must be installed according to the installation instructions. The company as a manufacturer is not responsible for the safety and functioning of the system if parts not belonging to it are used or if any deviation from the installation instructions occurs. It is then the user's responsibility to ensure the electrical, mechanical and thermal compatibility between the system and the fixtures used with it. The track, its components and also the adapters can't be used with accessories without the Quality Mark. On A.A.G. Stucchi track one can use only A.A.G. Stucchi connections. A.A.G. Stucchi connections can be used only with A.A.G. Stucchi tracks. Do not exceed listed loading indicated in the relevant section and respect fixing distances during the track mounting.

**FR** - Toutes les opérations décrites sur cette page d'instructions doivent être effectuées par un technicien spécialisé. La tension d'alimentation doit être coupée et veuillez respecter la réglementation nationale des installations. A.A.G. Stucchi permet uniquement l'utilisation d'articles A.A.G. Stucchi dans les applications où le système ONETRACK™ est utilisé. Ces articles doivent être installés selon les instructions d'installation. La société en tant que fabricant n'est pas responsable de la sécurité et le fonctionnement du système, si des articles qui ne lui appartiennent pas sont utilisés, ou si les instructions d'installation ne sont pas respectées. C'est alors la responsabilité de l'utilisateur d'assurer la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le produit et les appareils d'éclairage utilisés. Le rail, ses composants, ainsi que les adaptateurs ne peuvent pas être utilisés avec des accessoires qui ne portent pas la marque de qualité. Sur le rail de A.A.G. Stucchi, on peut uniquement utiliser les raccords A.A.G. Stucchi. Les raccords de A.A.G. Stucchi ne peuvent être utilisés qu'avec les rails de A.A.G. Stucchi. Respectez les distances entre les points de suspensions durant le montage des rails et ne dépassez pas le poids de chargement indiqué dans la section correspondante entre deux points de suspension.

**DE** - Alle durchzuführenden Installationen sind nur durch Fachpersonal auszuführen. Schalten Sie die Anlage vor der Montage aus. Beachten Sie bitte die nationalen Installationsvorschriften. Die A.A.G. Stucchi erlaubt die Verwendung des ONETRACK™-Systems nur in Verbindung mit A.A.G. Stucchi Teilen. Alle Teile müssen entsprechend den Installationsanweisungen verbaut werden. Die Herstellerfirma ist nicht verantwortlich für Sicherheit und Funktionalität des Systems bei Verwendung von Fremtteilen oder bei Abweichung von Installationsanweisungen. In solchen Fällen hat Anwender die elektrische, mechanische und thermische Verträglichkeit des Produkts und der damit verwendeten Komponenten zu gewährleisten. Installiert ist oder bei dem zu verwendenden Befestigungsmaterial. Die Schiene und die dazugehörigen Komponenten wie auch Anschlussadapter können nicht zusammen mit Zubehör ohne Qualitätsgutzeichen verwendet werden. In der A.A.G. Stucchi Stromschiene können nur entsprechende Verbinder von A.A.G. Stucchi eingesetzt werden. A.A.G. Stucchi Verbinder können nur mit Stromschiene von A.A.G. Stucchi verwendet werden. Überschreiten Sie nicht die angezeigte Belastung und halten Sie Befestigungsabstände während der Schienenmontage ein.

**NL** - AAlle in dieser Anleitung beschriebenen Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Arbeiten nur im Spannungsfreien Zustand. Bitte beachten Sie die nationalen Installationsvorschriften. Eutrac erlaubt nur die Verwendung von Eutrac Systemkomponenten im ONETRACK™-System. Diese Teile müssen entsprechend der Montageanleitung installiert werden. Die Firma als Hersteller ist nicht verantwortlich für die Sicherheit und das Funktionieren des Systems, wenn Teile verwendet werden, die nicht von ihr stammen, oder wenn von der Montageanleitung abgewichen wird. Es liegt in diesem Fall in der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische und thermische Kompatibilität zwischen dem System und den mit ihm verwendeten Vorrichtungen sicherzustellen. Die Stromschiene, ihre Systemkomponenten und auch die Adapter dürfen nicht mit Zubehör ohne Qualitätszeichen verwendet werden. Für Eutrac-Stromschiene dürfen nur Eutrac Systemkomponenten verwendet werden. Überschreiten Sie nicht die im entsprechenden Abschnitt angegebene Zugbelastung und halten Sie die Befestigungsabstände bei der Stromschiene ein.

**ES** - Todas las operaciones descritas en esta hoja de instrucciones deben ser seguidas por personal especializado, apagando la corriente eléctrica y respetando las normas nacionales de instalación. A.A.G. Stucchi permite sólo el uso de componentes A.A.G. Stucchi dentro de las aplicaciones que utiliza el sistema ONETRACK™. Estos componentes deben ser instalados según las instrucciones de montaje proporcionadas por la fábrica. La fábrica, como productora, no es responsable de la seguridad ni del funcionamiento del sistema en caso de utilizarse componentes que no le pertenezcan o si las instrucciones de montaje no fueran respetadas. Es responsabilidad del usuario garantizar la compatibilidad eléctrica, mecánica y térmica entre el sistema ONETRACK™ y los aparatos de iluminación usados. El riel y sus componentes, incluidos los adaptadores, no son intercambiables con accesorios que no tengan la Marca de Calidad. Sobre el riel A.A.G. Stucchi es posible usar sólo conexiones A.A.G. Stucchi. Las conexiones A.A.G. Stucchi sólo pueden ser usadas sobre los rieles A.A.G. Stucchi. Durante el montaje de los rieles, respete las distancias de anclaje y no exceda la carga indicada en la sección correspondiente.

**NO** - Alle beskrevne operasjoner i disse instruksjoner må kun gjennomføres av spesialisert personell. Vennligst respekter nasjonale installasjonsforskrifter. A.A.G. Stucchi tillater kun bruk av A.A.G. Stucchi deler i applikasjoner der ONETRACK™ systemet benyttes. Disse delene må installeres i samsvar med installasjonsinstruksjonene. Selskapet som produsent står ikke ansvarlig for sikkerheten og funksjonaliteten til systemer der det benyttes deler som ikke hører til, eller avvik fra installasjonsinstruksjonene forekommer. Der er da brukerens ansvar å forsikre den elektriske, mekaniske og termiske kompatibiliteten mellom systemet og delene benyttet. Sporet, dets komponenter samt adapteren kan ikke brukes med tilbehør/deler uten Kvalitetsmerket (Marchio de Qualità). På A.A.G. Stucchi sporfester kan det kun benyttes A.A.G. Stucchi tilkoblinger. A.A.G. Stucchi koblinger kan kun benyttes med A.A.G. Stucchi sporfester. Overstig ikke belastningen indikert i den aktuelle delen og respekter festeavstander under festemontering.

**DA** - Alle beskrevne instruktioner i denne vejledningsside skal kun udføres af specialiseret personale. Sluk relæet. Respekter nationale installationsregulationer. A.A.G. Stucchi tillader kun at bruge A.A.G. Stucchi dele i applikationer, hvor ONETRACK™ systemet anvendes. Disse dele skal installeres i henhold til installationsvejledningen. Firmaet som producent er ikke ansvarlig for sikkerhed og systems funktion, hvis dele, der ikke tilhører det anvendes, eller hvis nogen der afviges fra installationsvejledningen. Det er brugerens ansvar at sikre den elektriske, mekaniske og termiske kompatibilitet mellem systemet og inventaret, der anvendes med det. Skinnen, dens komponenter og adapterne kan ikke anvendes med tilbehør uden kvalitetsmærke. På A.A.G. Stucchi skinnen kan man kun bruge A.A.G. Stucchi forbindelser. A.A.G. Stucchi forbindelser kan kun bruges med A.A.G. Stucchi skinner. Overstig ikke den oplyste belastning angivet i de relevante afsnit og respekter fastsættelsesafstande i forløbet af skinnemonteringen.

**SV** - Alla de åtgärder som beskrivs i denna instruktion måste utföras av behörig personal. Vänligen respektera nationella installationsföreskrifter. A.A.G. Stucchi tillbehör får endast användas för med samma applikationer där ONETRACK™ system används. Dessa delar måste installeras i enlighet med installationsanvisningarna. Företaget som tillverkar är inte ansvarig för säkerheten och funktionen hos systemet om de delar som inte tillhör den eller om någon annan avvikelser från installationsanvisningarna sker. Det är användarens ansvar att de elektriska och mekaniska och termiska kompatibilitet mellan systemen och inventarier används enligt vad som hänvisas. Adaptern med tillhörande utrustning får inte användas utan kvalitetsmärkning. På A.A.G. Stucchi spår kan man endast använda A.A.G. Stucchi anslutningar. A.A.G. Stucchi anslutningar kan endast användas med A.A.G. Stucchi kanaler. Belastning får inte överstiga relevanta avsnitt och respektera fastställt avstånd under spåret.

**RU** - Все операции, описанные в этой инструкции, должны выполняться специализированным персоналом, исключите напряжение на оборудование. Убедительная просьба соблюдать государственные нормативы по установке. При использовании системы ONETRACK™ компания A.A.G. Stucchi не допускает использования комплектующих от сторонних производителей. (Должны быть использованы исключительно комплектующие от A.A.G. Stucchi). Данные комплектующие должны быть установлены согласно инструкции по сборке. Компания, как производитель, не несет ответственности за безопасность и корректную работу системы в случае использования сторонних комплектующих либо в случае несоблюдения инструкций. Пользователь сам несет ответственность за обеспечение электрической, механической и термической совместимости между системой ONETRACK™ и используемыми осветительными приборами. Трек и его компоненты, в том числе адаптеры, не являются взаимозаменяемыми с аксессуарами, не маркированными фирменным Знаком Качества. Соединительные системы фирмы A.A.G. Stucchi могут использоваться только совместно с треками данного производителя. Не превышайте допустимое напряжение в соответствующих разделах трека и соблюдайте расстояние между точками крепления при установке трека.

**ZH** - 本说明页中所述全部操作都必须且只能由专业人员完成。安装装置时,请关掉所有电压设备以及遵守有关国家安装操作规定。最终用户与/或安装人员需对以下负责,保证:保证系统的电、机械与温度与所安装的框架以及相连接的设备兼容性。安装轨道时,不可超过文件中所规定的荷载和距离轨道与其配件以及适配器,不可与不带质量标志的部件一起用。A.A.G. Stucchi的轨道只可以使用的连接件, A.A.G. Stucchi的连接件只能用于A.A.G. Stucchi的轨道。A.A.G. Stucchi公司允许只能使用A.A.G. Stucchi的零配件用于ONETRACK™轨道系统。零配件需要正确地按照安装说明来进行安装。如果使用非原厂的零配件,或者没有符合安装说明,那么作为生产厂家将不对系统的安全性和功能性负责。这种情况,下使用者有责任确保产品和灯具间的电气性、机械性及热兼容性的相兼容。

**AR** - يستخدم فيها نظام ONETRACK™. يجب تركيب هذه القطع وفق قواعد التركيب المحلية. إن الشركة غير مسؤولة عن سلامة المستهلك وعمل هذا النظام في حال استخدام قطع لا تعود لهذا النظام أو عند مخالفة تعليمات التركيب. عندئذ فإن المسؤولية تقع على عاتق المستهلك في ضمان التوافق الكهربائي، الميكانيكي والحاراري بين النظام والتجهيزات المستخدمة معه. لا يمكن استخدام المسارات أو مكوناتها ولا حتى المحولات مع لتحمل علامة الجودة. يمكن استعمال توصيلات A.A.G. Stucchi فقط على مسارات A.A.G. Stucchi، وكذلك يمكن استعمال توصيلات A.A.G. Stucchi على مسارات A.A.G. Stucchi فقط. لا تقم بتجاوز الحمولة المحددة المشار إليها في القطع ذو الصلة وتقيّد بمسافات التثبيت خلال عملية تركيب المسار.

**IT** Adattatore elettro-meccanico 9009... e adattatore elettro-meccanico asimmetrico 9209... - **EN** Electro-mechanical adapter 9009... and asymmetric electro-mechanical adapter 9209... - **FR** Adaptateur électromécanique 9009... et Adaptateur électromécanique asymétrique 9209... - **DE** Elektromechanischer Adapter 9009... und Asymmetrischer Elektromechanischer Adapter 9209... - **NL** Elektrische-mechanische adapter 9009... en asymmetrische elektrische-mechanische adapter 9209... - **ES** Adaptador electromecánico 9009... y adaptador electromecánico asimétrico 9209... - **NO** Elektro-mekanisk adapter 9009... og asymmetrisk elektro-mekanisk adapter 9209... - **DA** Elektromekanisk adapter 9009 ... **Og** asymmetrisk elektromekanisk adapter 9209 ... - **SV** elektrisk-mekanisk adapter 9009... och assymetrisk elektrisk- mekanisk adaper 9209... - **RU** Электромеханический адаптер 9009... и ассиметричный электромеханический адаптер 9209... - **ZH** 电子机械适配器9009... 电子机械适配器9209...  
... 9209 للمحولات الكهروميكانيكية غير المتناظرة 9009 ... و المحولات الكهروميكانيكية غير المتناظرة 9009 - **AR**

**IT** - Sono previste due versioni di adattatore standard:

9009/... con la possibilità della gestione di un segnale di controllo (fig. 1); 9009-4/... senza la possibilità della gestione di un segnale di controllo (fig. 2).

**EN** - Standard adapter is available in two different versions:

9009/... for applications with lighting control system (pic. 1); 9009-4/... for applications without lighting control system (pic. 2).

**FR** - Il y a deux versions d'adaptateurs STANDARD:

9009 /... avec la possibilité de gestion de contrôle (fig. 1); 9009-4 /... sans la possibilité de gestion de contrôle (fig. 2).

**DE** - Der Adapter ist in zwei Versionen erhältlich:

9009/... für die Applikation mit der Möglichkeit eines Lichtmanagement-Systems (Abb. 1); 9009-4/... für die Applikation ohne Lichtmanagement-System (Abb. 2)

**NL** - Standaard adapter is beschikbaar in 2 verschillende versies:

9009/... voor toepassingen met een lichtcontrole systeem (afbeelding 1); 9009-4/... voor toepassingen zonder een lichtcontrole systeem (afbeelding 2).

**ES** - El adaptador estándar viene en dos versiones diferentes:

9009/... con sistema de control de señal (fig. 1); 9009-4/... sin sistema de control de señal (fig. 2).

**NO** - Standard adapter er tilgjengelig i to forskjellige varianter:

9009/... for applikasjoner med lyskontrollsystem (pic. 1); 9009-4/... for applikasjoner uten lyskontrollsystem (pic. 2).

**DA** - Standard adapter fås i to forskellige versioner;

9009/... til applikationer med belysningskontrollsystem (figur 1); 9009-4/... for applikationer uden belysningskontrollsystem (figur 2).

**SV** - Standard adapter är nu tillgänglig i två olika versioner:

9009/... för applikationer med ljus kontroll system (fig. 1); 9009-4/... för applikationer utan ljus kontroll system (fig. 2).

**RU** - существуют две версии электромеханического адаптера 9009:

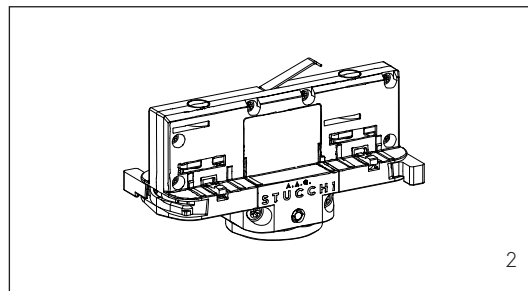
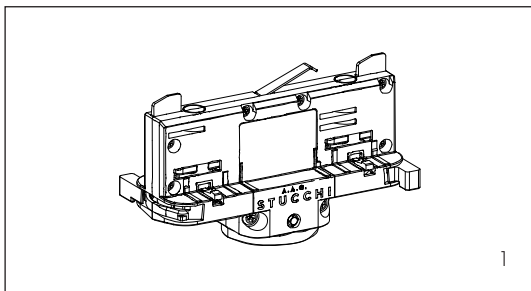
стандартный адаптер: 9009/... с возможностью светового контроля при помощи светового сигнала (фиг. 1); 9009-4/... без возможности светового контроля (рис. 2).

**ZH** - 适配器有两种版本:

9009/... 用于具有照明控制系统的场合 (图1) ; 9009-4/... 用于不具有照明控制系统的场合 (图2)

**AR** - يتوفر المحول القياسي في إصدارين مختلفين:

9009/... للتطبيقات المزودة بنظام تحكم بالإضاءة (صورة 1). 9009-4/... للتطبيقات المزودة بنظام تحكم بالإضاءة (صورة 2).



**IT** - Sono previste due versioni di adattatore asimmetrico:

9209/... con la possibilità della gestione di un segnale di controllo (fig. 3); 9209-4/... senza la possibilità della gestione di un segnale di controllo (fig. 4).

**EN** - Asymmetric adapter is available in two different versions:

9209/... for applications with lighting control system (pic. 3); 9209-4/... for applications without lighting control system (pic. 4).

**FR** - Il y a deux versions d'adaptateurs asymétrique:

9209 /... avec la possibilité de gestion de contrôle (fig. 3); 9209-4 /... sans la possibilité de gestion de contrôle (fig. 4).

**DE** - Der Asymmetrischer Adapter ist in zwei Versionen erhältlich:

9209/... für die Applikation mit der Möglichkeit eines Lichtmanagement-Systems (Abb. 3); 9209-4/... für die Applikation ohne Lichtmanagement-System (Abb. 4).

**NL** - Adapter is beschikbaar in 2 verschillende versies:

9209/... voor toepassingen met een lichtcontrole systeem (afbeelding 3); 9209-4/... voor toepassingen zonder een lichtcontrole systeem (afbeelding 4).

**ES** - El adaptador asimétrico viene en dos versiones diferentes:

9209/... con sistema de control de señal (fig. 3); 9209-4/... sin sistema de control de señal (fig. 4).

**NO** - Adapter er tilgjengelig i to forskjellige varianter:

9209/... for applikasjoner med lyskontrollsystem (pic. 3); 9209-4/... for applikasjoner uten lyskontrollsystem (pic. 4).

**DA** - Adapter fås i to forskellige versioner;

9209/... For applikationer med belysningskontrollsystem (figur 3); 9209-4/... For applikationer uden belysningskontrollsystem (figur 4).

**SV** - Adapter är nu tillgänglig i två olika versioner:

9209/... för applikationer med ljus kontroll system (bild.3); 9209-4/... För applikationer utan ljus kontroll system (bild.4).

**RU** - существует две версии электромеханического ассиметричного адаптера:

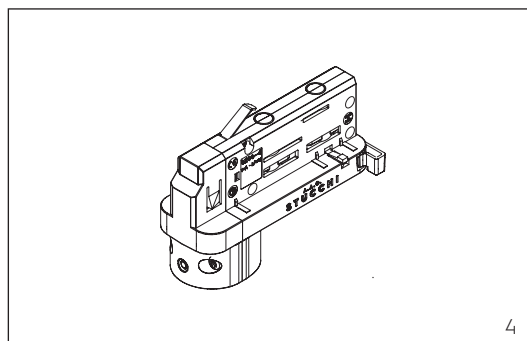
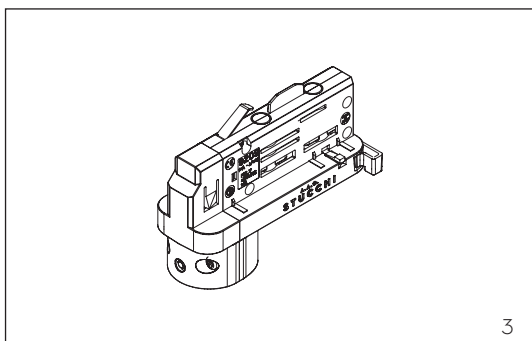
версия 9209/... для приложений с системой светового контроля (фиг. 3); 9209-4/... для приложений без системы светового контроля (рис. 4).

**ZH** - 适配器有两种版本:

9209/... 用于具有照明控制系统的场合; 9209-4/... 用于不具有照明控制系统的场合

**AR** - يتوفر المحول في إصدارين مختلفين:

9209/... للتطبيقات المزودة بنظام تحكم بالإضاءة (صورة 3). 9209-4/... للتطبيقات المزودة بنظام تحكم بالإضاءة (صورة 4).



**IT Cablaggio dell'adattatore - EN Adapter wiring - FR Câblage de l'adaptateur - DE Stromanschluss adapter - NL Adapter bedrading - ES Cableado del adaptador - NO Adapterkabling - DA Adapterledningsførelse - SV Adapter kabelkoppling - RU Подключение адаптера - ZH 用于不具有照明控制系统的场合 - JA アダプターの配線 - AR توصيل المحول**

**IT** - Per il cablaggio dell'adattatore utilizzare cavi di tipo cordato e stagnato con sezione compresa tra 0,5 mm<sup>2</sup> e 1 mm<sup>2</sup> in base al valore di corrente del faretto. Cablare i cavi dell'adattatore (fig.5) utilizzando l'apposito inserto S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN (da ordinare separatamente), rispettando le giuste polarità marcate sull'adattatore (L / N / T / D+ / D-). Spingere il cavetto fino a che risulta completamente inserito nel contatto ruba corrente. Sono previsti due tipi di blocca cavi: S-9009/10... (semplice) e S-9009/BC... (con grano in plastica di blocco), entrambi di diametro compreso tra 6 e 9 mm. Per fissare l'apparecchio di illuminazione all'adattatore è possibile utilizzare uno degli accessori previsti: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/M13+S-9009/D-M13 e S-9009/51 (attenzione con questi 3 accessori non è possibile utilizzare il blocco cavo S-9009/BC...). Una volta cablato e fissato l'apparecchio all'adattatore, chiuderlo con il rispettivo coperchio (A) utilizzando le due viti (1 e 2), coperchio e viti sono fornite con l'adattatore (fig. 6).

**EN** - Tinned and stranded conductors are suitable for adapter wiring. Cross sections from 0.5 mm<sup>2</sup> to 1 mm<sup>2</sup> must be used in accordance to the luminaire current value. Wire the adapter (pic.5) with tool S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN. The tool must be ordered separately. Make sure the polarities marked on the adaptor (L / N / E / D+ / D-) are observed. Push the wire until it gets properly inserted into the IDC contact. Two different cable locks versions suitable for cable diameter from 6 mm to 9 mm are available: S-9009/10... (basic), S-9009/BC... (with plastic grub screw). One of this three accessories can be used for mounting the luminaires into the adapter: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/ M13+S-9009/D-M13, S-9009/51 (caution: cable lock S-9009/BC... cannot be used in combination with these accessories). Once the luminaire is secured into the adapter, the proper cover must be positioned (A) by means of two screws (1, 2), cover and screws are supplied with the adapter (pic. 6).

**FR** - Les conducteurs étamés et torsonnés conviennent pour le câblage de l'adaptateur. Utilisez pour le câblage de l'adaptateur des câbles avec une section de 0,5 mm<sup>2</sup> à 1 mm<sup>2</sup> en fonction de la valeur du courant et type de câble nécessaire pour l'appareil d'éclairage. Câblez l'adaptateur (fig. 5) utilisant l'outil spécial S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN. L'outil doit être commandé séparément. Respectez les polarités indiquées sur l'adaptateur (L / N / E / D+ / D-) pendant le câblage. Poussez le câble jusqu'à ce qu'il soit correctement inséré dans le contact IDC. Il y a deux types de serre-câble qui conviennent pour câbles avec un diamètre de 6 mm à 9 mm : S-9009/10... (basique,interne), S-9009/BC... (externe avec la vis de blocage en plastique). Pour fixer votre appareil d'éclairage à un adaptateur vous pouvez un des trois accessoires suivants: S- 9009/M10 + S-9009/D-M10, S-9009 / M13 + S-9009/D-M13, S-9009/51 (attention: le serre-câble S-9009/BC... ne peut pas être utilisé en combinaison avec ces accessoires). Dès que l'appareil d'éclairage est fixé à l'adaptateur, remplacez le couvercle (A) et fixez le avec les deux vis (1, 2), le couvercle et les vis sont fournies avec l'adaptateur (fig. 6).

**DE** - Für den Stromanschluss vom Adapter Kabel mit einem Querschnitt von 0,5 mm<sup>2</sup> bis 1 mm<sup>2</sup> verwenden, je nach Stromwert vom Strahler und nach Kabeltyp (verlötet oder verzinkt). Zum Verkabeln vom Adapter das Spezialwerkzeug S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN (Abb. 5) verwenden. Das Werkzeug muss gesondert bestellt werden. Sicherstellen, dass die Polarität vom Adapter entsprechend der Markierungen (L / N / T / D+ / D-) beachtet wird. Gegen den Leiter drücken, bis er korrekt im Kontakt sitzt. Es sind zwei Kabelklemmen verfügbar für Kabel mit einem Durchmesser von 6 mm bis 9 mm. S- 9009/10... (Grundausführung), S-9009/BC... (mit Blockierungsstift aus Plastik). Zur Befestigung der Leuchten am Adapter kann eines der folgenden drei Zubehöerteile verwendet werden: S-9009/M10+S- 9009/D-10, S-9009/M10+S-9009/D-10, S-9009/51 (Vorsicht: die Kabelklemme S-9009/BC... eignet sich nicht für die Verwendung mit diesen Zubehörteilen). Wenn die Leuchte am Adapter angeschlossen worden ist, muss die Abdeckung (A) mit den Schrauben (1) und (2) unter Einhaltung des maximalen Drehmoments ( xxx Nm?) verschraubt werden. Die Abdeckung (A) und die Schrauben (1) und (2) werden bei dem Adapter mitgeliefert (Abb. 6).

**NL** - Ingeblikte of gestrande geleiders zijn geschikt voor adapter bedrading. Diameters van 0,5 mm<sup>2</sup> tot 1 mm<sup>2</sup> moeten gebruikt worden afhankelijk van de huidige stroomwaarde. Verbind de adapter met gereedschap S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN. Het gereedschap moet apart besteld worden. Zorg ervoor dat de polariteiten die gemarkeerd zijn op de adapter (L / N / E / D+ / D-) zichtbaar zijn. Druk het draad totdat het correct in het IDC contact zit. Er zijn 2 verschillende versies kabel sloten die geschikt zijn voor een diameter van 6 tot 9mm: S-9009/10... (basis), S-9009/BC... (met plastic draadeind). Een van deze 3 accessoires kan gebruikt worden voor het monteren van de armaturen in de adapter: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/ M13+S-9009/D-M13, S-9009/51 (pas op: kabel slot S-9009/BC kan niet gebruikt worden in combinatie met deze accessoires). Eenmaal de armaturen bevestigd zijn in de adapter, moet de goede huls gepositioneerd worden met 2 schroeven (1,2), de huls en schroeven zijn met de adapter bijgeleverd (afbeelding 6).

**ES** - Para el cableado del adaptador, utilizar cables de tipo varado y estañado con secciones entre 0,5 mm<sup>2</sup> y 1 mm<sup>2</sup> de acuerdo al valor de corriente del foco. Cablear el adaptador (fig. 5) utilizando la herramienta S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN (se pide por separado), respetando las polaridades correctas marcadas sobre el adaptador (L / N / T / D+ / D-). Empuje el cable hasta insertarlo completamente en el contacto del tomacorriente (la toma de corriente?). Se proveen dos tipos de sujetacables: S-9009/10... (simple) y S-9009/BC... (con tornillo de presión de plástico), ambos para cables de diámetros entre 6 mm y 9 mm. Para fijar el aparato de iluminación al adaptador es posible utilizar uno de los accesorios provistos: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/M13+S-9009/D-M13 e S-9009/51 (atención: con estos 3 accesorios no se puede utilizar la abrazadera S-9009/BC...). Una vez cableado y fijado el aparato al adaptador, cerrarlo con la tapa respectiva (A) utilizando los tornillos 1 y 2. La tapa y los tornillos vienen con el adaptador (fig. 6).

**NO** - Tinn-belagte tvistede ledninger er passende for adapter-kabling. Tverrsnitt fra 0,5mm<sup>2</sup> til 1mm<sup>2</sup> må benyttes i samsvar med lumen-verdien. Kable adapteren (pic. 5) med verktøy S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN. Verktøyet må bestilles separat. Sørg for å følge med polaritetene (L/N/E/D+/D-) på adapteren. Press inn ledningen til den blir fullstendig innført i IDC-kontakten. To forskjellige kabellås-versjoner er tilgjengelig for kabel diameter fra 6mm til 9mm: S-9009/10... (enkel), S-9009... (med pinol/settskrue i plast). Et av følgende tre tilbehør kan benyttes for å montere lyskilden til adapteren: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S9009/M13+S-9009/D-M13, S-9009/51 (NB! Kabellås S-9009/BC... kan ikke brukes i samsvar med disse). Når lyskilden er sikret i adapteren sikres riktig deksel (A) på plass ved bruk av to skruer (1 og 2). Deksel og skruer følger med adapteren (pic. 6).

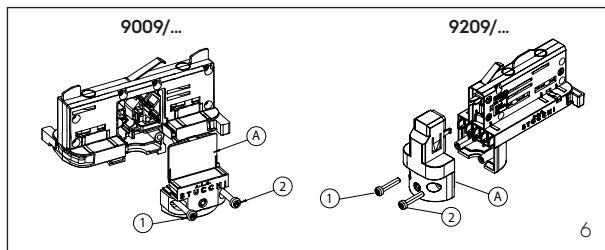
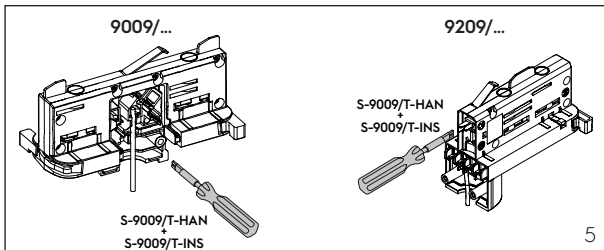
**DA** - Fortinnet og flertrådede ledere er egnede til adapterledninger. Tverrsnit fra 0,5mm<sup>2</sup> til 1mm<sup>2</sup> skal anvendes i overensstemmelse med armaturets aktuelle værdi. Forbind adapteren (pic 5) med værktøj S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN. Værktøjet skal bestilles separat. Sørg for at polariteterne markeret på adapteren (L/N /E/D+/D-) overholdes. Skub ledningen, indtil den indsættes korrekt i IDC kontakten. Der er to tilgængelige kabellås-versioner egnede til kabel diameter fra 6mm til 9mm: S-9009/10... (grundlæggende), S-9009... (med plast stopskruer). Et af disse tre tilbehør kan bruges til montering af armaturer i adapteren: S-9009/M10 + 9009/D-M10, S-9009/M13 + S-9009/D-M13, S-9009/51 (advarel: kabellås S-9009/BC ... kan ikke anvendes i kombination med disse tilbehør). Når armaturet er sikret i adapteren, skal det korrekte dæksel placeres (A) ved hjælp af to skruer (1,2), dækslet og skruer kommer med adapteren (figur 6).

**SV** - Konserverad och flersladdig ledare är tillämpliga ledare för adapterns ledningar. Tvärsnitt från 0,5 mm<sup>2</sup> till 1 mm<sup>2</sup> måste användas i enlighet med armaturens aktuella värde. Koppla sladdar enligt (bild. 5) med hjälp av verktyget S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN. Verktyget måste läggas separat. Se till att polerna är markerade på adapterns observera (L / N / E / D+ / D-). Tryck fast sladden så den får perfekt kontakt med IDC uttaget. De två olika sladdlös versionerna är tillgängliga för att använda diameter från 6 mm till 9 mm : S-9009/10... (bas version), S-9009/BC... (med plastlås skruv). En av dessa tre tillbehör kan användas för montering av armaturer för adapter: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/M13+S-9009/D-M13, S-9009/51 (Observera: sladd lös S-9009/BC... kan inte användas i kombination med dessa tillbehör). När armaturen är fast i adaptern, måste det rätta locket placeras (A), med hjälp av två skruvar (1,2) för att fästa locket som medföljer adaptern (bild. 6).

**RU** - Луженые и витые проводники сечением 0,5 мм<sup>2</sup> и 1 мм<sup>2</sup> (в зависимости от текущего значения осветительного прибора) считаются подходящими для подключения кабеля к адаптеру. Подключите кабели, переходники (рис.5) с помощью специальной вставки S-9009/T-INS + S-9009/T-HAN (заказываются отдельно), соблюдая нужную полярность, отмеченную на адаптере (L / N / T / D+ / D-). Протолкните кабель в контакт до упора. Предусмотрены два вида блокировки кабеля : S-9009/10... (базовый) и S-9009/BC... (с пластиковым винтом без головки). Оба предназначены для кабелей с диаметром от 6 до 9 мм. Чтобы вставить осветительный прибор в адаптер, вы можете использовать один из трех аксессуаров: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/ M13+S-9009/D-M13 и S-9009/51 (внимание: фиксатор кабеля S-9009/BC не может быть использован в комбинации с этими аксессуарами). Как только вы осветительный прибор окажется закрепленным в адаптере, закройте его боковой крышкой (A), используя два шурупа (1,2). Крышка и шурупы поставляются с адаптером (рис. 6).

**ZH** - 镀锡导线适用于连接适配器。根据光源电流值，所用导线的截面必须为 0.5毫米<sup>2</sup> 至 1 毫米<sup>2</sup>。使用工具S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN连接适配器（图5）。该工具须单独订购。务必遵照适配器上标出的极性（L / N / T / D+ / D-）。推入导线，直至正确插入IDC触点。提供有两种不同形式的适用于线径6毫米至9毫米的线缆锁：S-9009/10...（基本）、S-9009/BC...（具有塑料平头螺钉）。可使用这三种配件中的一种将光源装入适配器：S-9009/M10 + S-9009/D-10、S-9009/M10+S-9009/D-10、S-9009/51（注意：不能将线缆锁S-9009/BC...与这些配件一同使用）。光源固定到适配器之后，必须用两个螺钉（1和2）放置正确的外罩（A），外罩和螺钉随适配器提供（图6）。

**AR** - إن الأسلاك المجدولة والمطية بالقصدير مناسبة تماماً لتوصيل المحول. يجب استخدام أسلاك توصيل ذات مساحة مقطعية من 0.5 ميليمتر مربع إلى 1 ميليمتر مربع وفقاً لشدة تيار وحدة الإنارة المستخدمة. قم بتوصيل المحول (صورة 15) مع الأداة S-9009/t يجب تركيب الأداة أولاً قبل وصل المحول إليها. لاحظ وجود الأقطاب (L / N / E / D+ / D-) المشار إليها على المحول. قم بإدخال السلك بشكل محكم في وصلة (IDC) الاتصال التشرد العزل. ( يتوفر إصدارين مختلفين من أقفال الأسلاك مناسبتين لأسلاك ذات قطر من 6 ميليمتر إلى 9 ميليمتر: S-9009/10... (أساسي) ... S-9009/BC... (مع برغي بلاستيكي ملول). يمكن استخدام واحدة من هذه الملحقات الثلاثة لتثبيت وحدة الإنارة في المحول: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/ M13+S-9009/D-M13, S-9009/51 (تحذير: لا يمكن استخدام قفل السلك S-9009/BC مع هذه الملحقات). حالما يتم تركيب وحدة الإنارة على المحول، يجب تثبيت الغطاء المخصص في المكان (A) بواسطة البرغي (1,2). الغطاء والغطاء متوفرة مع المحول (صورة 6).





**IT Fissaggio dell'adattatore al binario elettrificato - EN Adapter mounting into the track - FR Fixation de l'adaptateur au rail électrifié - DE Montage vom adapter an der Stromschiene - NL Adapter monteren in het spoor - ES Montaje del adaptador al riel - NO Monterings av adapter i sporfestet - DA Monterings af adapter i skinnen - SV Koppla adapter till kanal - RU Установка адаптера в трек - ZH 将适配器装入导轨 - JA トラックへのアダプターの取り付け**

AR - تركيب المحول على المسار

**IT** - Inserire l'adattatore nel binario, in modo tale che la chiave meccanica (A) dell'adattatore si trovi con lo scarico (B) presente sul binario (fig. 7). Ruotare le leve delle due camme (C e D) di circa 90°, assicurandosi di arrivare nella loro posizione di blocco (fig. 8), parallela rispetto al binario. In caso si stia utilizzando un adattatore asimmetrico 9209/... la leva/camma (C) sarà singola, vedi figura 8.

**EN** - Insert the adapter into the track, so that the mechanical key (A) in the adaptor matches the groove (B) in the track (pic. 7). Rotate of about 90° the levers of the two cams (C e D) until they reach the locking position (pic. 8), parallel compared to the track. In case one is using the asymmetric adapter 9209/... the lever/cam (C) will be only one (pic. 8).

**FR** - Insérez l'adaptateur dans le rail afin que la clé mécanique (A) correspond à la rainure (B) présente dans le rail (fig. 7). Tournez les leviers des 2 cammes (C et D) d'environ 90°, jusqu'à ce qu'ils soient dans la position verrouillée (fig. 8) parallèlement au rail (fig. 8).

**DE** - Den Adapter in die Stromschiene stecken, sodass die mechanische Codierung (A) vom Adapter in der Aussparung (B) der Stromschiene zu sitzen kommt (Abb.7). Die beiden Verriegelungshebel (C) und (D) um ca. 90° drehen, bis diese verriegelt/blockiert sind (Abb.8).

**NL** - Breng de adapter in op het spoor, zodat de mechanische sleutel (A) in de adapter overeenkomt met de groef (B) in het spoor (afbeelding 7). Roteer de hendels van de nokken (C en D) ongeveer 90° totdat ze de gesloten positie bereiken (afbeelding 8), parallel aan het spoor. In het geval dat u de asymmetrische adapter 9209/... gebruikt... is er enkel één hendel/nok (C).

**ES** - Inserte el adaptador en el riel de modo que la llave mecánica (A) del adaptador se encuentre con la ranura (B) del riel (fig. 7). Rote las palancas de las dos levas (C y D) alrededor de 90°, asegurándose de que lleguen a la posición de bloqueo (fig. 8), paralela al riel. En caso de utilizar un adaptador asimétrico 9209/... la leva será (C) simple, ver figura 8.

**NO** - Føer adapteren inn i festet slik at det mekaniske leddet (A) i adapteren passer i sporleddet (B) i festet (pic. 7). Rotér stengene til de to låsespakene (C og D) ca 90 grader, til de når låseposisjonen (pic. 8) parallelt med sporfestet. I tilfelle det benyttes den asymmetriske adapteren 9209/... vil det kun være én stang/låsespak (C) (pic. 8).

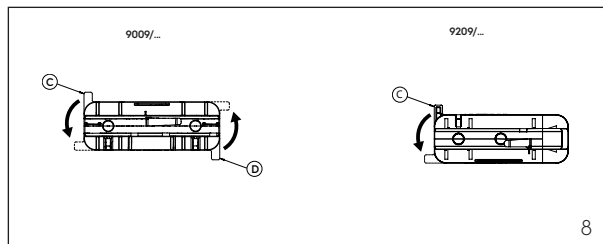
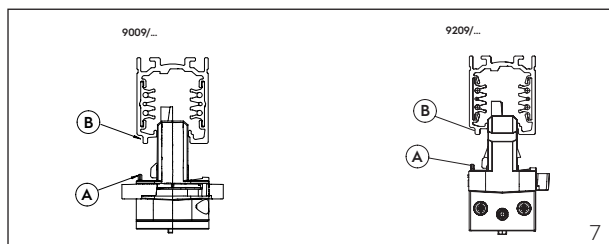
**DA** - Indsæt adapteren i skinnen, således at den mekaniske nøgle (A) i adapteren matcher rillen (B) i skinnen (figur 7). Roter grebene for de to kamre (C e D) ca. 90° indtil de når låsepositionen (figur 8), parallelt i forhold til skinnen. I tilfælde af at man bruger den asymmetriske adapter 9209/... grebet/kamre (C) vil kun være én (figur 8).

**SV** - Fäst adaptern i anordningen så att den mekaniska nyckeln (A) i adaptern matchar spår (B) (bild.7). Roter hävstånger ca 90° hos de två kammarna (C och D) tills de når låsläge enligt (bild. 8), parallellt i förhållande till spåret. I fall man använder den asymmetriska adaptern 9209/... kan spaken i cam (C) endast användas i ett läge (bild.8).

**RU** - Вставьте адаптер в трек таким образом, чтобы механический ключ (A) в адаптере соответствовал пазу (B) на треке (рис. 7). Поверните рычаги двух валов (C и D) примерно на 90° таким образом, чтобы они оказались в позиции блокировки (рис. 8), параллельно треку. Если используете ассиметричный адаптер 9209/..., то включите в работу только один рычаг (C) (рис. 8).

**ZH** - 将适配器插入导轨，使适配器上的机械钥匙 (A) 对准导轨的凹槽 (B) (图7)。将两个凸轮的字母 (C) 转动90°，直至到达锁定位置 (图8)。

AR - أدخل المحول في المسار بحيث يصل المفتاح الميكانيكي (A) في المحول إلى الأخدود (B) على المسار (صورة xx). قم بتدوير مقابض الحديبات (الكامات) (C و D) حوالي 90 درجة حتى تصل إلى وضع القفل الموازي للمسار (صورة 18). في حالة استخدام المحول غير المتناظر 9209... فإن المقبض/حديبة (C) سوف يصبح عبارة عن قطعة واحدة فقط.



**IT Selezione della fase - EN Phase selection - FR Sélection de phase - DE Phasenauswahl - NL Fase selectie - ES Selección de la fase - NO Valg av fase - DA Udvælgelse af faser - SV Välja fas - RU Переключение фазы - ZH 相位选择 - JA フェーズ選択**

AR - إختيار المرحلة

**IT** - Nel caso in cui il sistema binario sia connesso ad un impianto trifase è possibile selezionare su quale fase (L1, L2 o L3) distribuire il singolo faretto, utilizzando il selettore A previsto sull'adattatore (fig. 9). Il selettore di fase deve essere manovrato in fase di installazione e da utenti qualificati.

**EN** - When the track is connected to a three-phase system it is possible to select the phase (L1, L2 o L3) to distribute the single luminaires in the system, by means of the proper selector (A) of the adaptor (pic. 9). The phase selector must be switched on only during the installation by specialized personnel.

**FR** - Si le système rail est connecté à un réseau triphasé, vous pouvez choisir à quelle phase (L1, L2 ou L3) chaque appareil d'éclairage sera connecté, à l'aide d'un sélecteur prévu (A) sur l'adaptateur (fig. 9). Le sélecteur de phase doit être branché seulement pendant l'installation par un technicien spécialisé.

**DE** - Wenn die Stromschiene an dem Dreistromnetz 400V angeschlossen ist, kann ausgewählt werden, über welche Phase (L1, L2 oder L3) der einzelne Strahler gespeist werden soll. Dazu den Phasenschalter (A) vom Adapter entsprechend einstellen (Abb.9)

**NL** - Wanneer het spoor verbonden is aan het 3-fasen systeem is het mogelijk om de fase te selecteren (L1, L2 of L3) om de losse armaturen te verdelen in het systeem door middel van de juiste selector (A) van de adapter (afbeelding 9). De fase selector moet alleen aan staan tijdens de installatie door gespecialiseerd personeel.

**ES** - En caso de que el sistema de rieles esté conectado a un sistema trifásico, es posible seleccionar en qué fase (L1, L2 o L3) distribuir los focos individuales, utilizando el selector A provisto en el adaptador (fig. 9). El selector de fase debe ser manipulado durante la instalación y por personal calificado.

**NO** - Når sporfestet er koblet til et tre-fasesystem er det mulig å velge fase (L1, L2 og L3) for hvert enkelt lys i systemet ved hjelp av fasevelger (A) på adapteren (pic. 9). Fasevelgeren må kun slås på under installasjonen av spesialisert personnell.

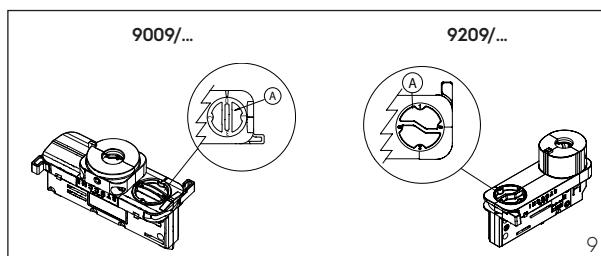
**DA** - Når skinnen er forbundet med det trefasede system er det muligt at vælge den fase (L1, L2 o L3) til at distribuere de enkelte armaturer i systemet, ved hjælp af det korrekte valg (A) af adapteren (figur 9). Fasen skal kun tændes under installationen af specialiseret personale.

**SV** - När ett spår är anslutet till ett tre-fas system är det möjligt att välja mellan (L1, L2 och L3) för att fördela de enskilda armaturerna i systemet, med hjälp den rätta väljaren (A) adapter (bild.9). Den valda fasen får endast installeras och sättas på / av personal som har auktoriteten att installera denna typen av elektrisk utrustning.

**RU** - в случае, если в треке используется трехфазный шинопровод, есть возможность «разбить» электропитание на три группы и затем выбрать фазу (L1, L2 или L3) повернув переключатель ручки на адаптере (рис. 9). Селектор фазы можно переключать только во время установки и только специально обученному персоналу.

**ZH** - 将导轨连接至三相系统时，可通过适配器的适当选择器 (A) 选择相位 (L1、L2或L3)，来为系统的单光源送电 (图9)。

AR - إذا كان المسار موصول بنظام المراحل الثلاث، فإنه يمكن تحديد المرحلة (L1، L2، أو L3) لكل دائرة إضاءة باستخدام محدد المرحلة S1 الموجود على المحول. يجب استخدام محدد المرحلة عند التثبيت ومن قبل الموظف المدرب فقط.



UK Authorised Rep.  
Eurolink (Europe) Ltd  
Milestone Hse  
Longcot Rd  
Shrivenham SN6 8TY

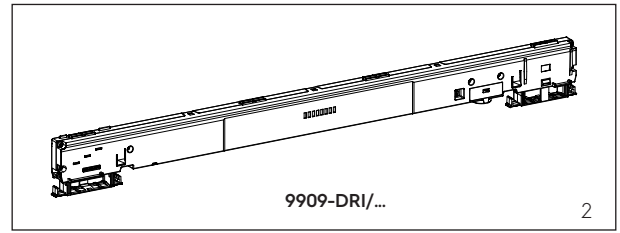
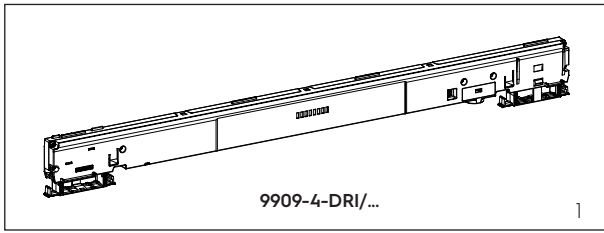


MADE IN ITALY

**EN** Would you please be informed that the Italian version of these instructions is the only valid for legal purposes. The English version is offered only for your info and to make you reading easier and comprehensible. **FR** Nous informons les utilisateurs que la version italienne de ces pages d'instructions sont les seules valide juridiquement. La version Française vous est fournis pour une meilleure compréhension et pour une lecture plus facile. **DE** Zu Ihrer Information: Die italienische Ausgabe der Gebrauchsanweisung ist ausschließlich gültig für gesetzliche Zwecke. Während die deutsche Ausgabe lediglich dazu dient, Ihnen das Lesen und das Verständnis des Inhaltes zu erleichtern. **NL** Hierbij informeren wij u dat alleen de Italiaanse versie van de instructies wettelijk geldig is. De Nederlandse versie worden alleen aangeboden om het lezen gemakkelijker en begrijpelijker te maken. **ES** Tenga presente que la versión italiana de estas instrucciones es la única válida para fines legales. La versión en español se ofrece sólo para su información y para su mejor comprensión. **NO** Vennligst ta hensyn til at kun den italienske versjonen av disse instruksjonene er gyldige for lovlige årsaker. Den norske versjonen tilbys kun for å assistere forståelse og garanterer ikke fullstendig korrekthet. **DA** Information: Den italienske version af disse instruktioner er den eneste valide version til brug i retten. Den danske version er kun tilbuddet for din information og for at gøre læsningen og forståelsen nemmere. **SV** Vänligen informerad att den Italienska versionen av dessa instruktioner endast är för lagligt bruk. Den engelska versionen är till för att lättare tillämpa och förstå instruktionerna. **RU** Пожалуйста, примите к сведению, что только итальянская версия данных инструкций юридически действительна и может быть использована. Английская версия предоставлена исключительно в ознакомительных целях, а также для более легкого восприятия текста на итальянском. **ZH** 请注意只有意大利语版本具备法律证据。英语版本仅供参考以及便于阅读和理解。

**AR** يرجى أخذ العلم بأن النسخة الإيطالية لهذه التعليمات هي النسخة الوحيدة الصالحة للأغراض القانونية. تم تزويد النسخة العربية لتوفير المعلومات و لتسهيل القراءة.

**IT Adattatore a scomparsa 9909... - EN Concealed adapter 9909... - FR Adaptateurs cachés 9909... - DE Versenkbare Adapter 9909... - NL Intrekbare adapter 9909... - ES Adaptador oculto 9909... - NO Skjult adapter 9909... - DA Adapter tilbageførsel 9909... - SV Anpassnings bar , infällbar 9909... - RU Выдвижной адаптер 9909... - ZH 隐藏式适配器 9909... ...9909 المحولات القابلة للسحب - AR**



**IT Caratteristiche tecniche dell'adattatore serie 9909... - EN Technical features of adapter Series 9909... - FR Specifications techniques des adaptateurs de la serie 9909... - DE Technische Eigenschaften des Adapters Serie 9909... - NL Technische kenmerken van de adapter Serie 9909... - ES Instrucciones de montaje del adaptador serie 9909... - NO Tekniske spesifikasjoner for adapter serie 9909... - DA Tekniske funktioner for adapter serie 9909 ... - SV Tekniska funktioner för adaptorserie 9909 ... - RU Технические характеристики адаптера серии 9909... - ZH 轨道适配器9909系列技术特点 ...9909 المحولات التقنية لسلسلة المحولات - AR**

**IT** - L'adattatore a scomparsa serie 9909... è un adattatore da utilizzare nel binario ONETRACK™. Caratteristica dell'adattatore è che, una volta montato nel binario, grazie alle sue dimensioni ridotte, non risulta più visibile, in quanto contenuto all'interno del binario stesso. L'adattatore può essere utilizzato solo in un binario installato a plafone; l'utilizzo in un binario installato a parete non è consentito. Sono previste due versioni: 9909-4-DRI/... adattatore a scomparsa senza la possibilità della gestione di un segnale di controllo; 9909-DRI/... adattatore a scomparsa con la possibilità della gestione di un segnale di controllo. All'interno dell'adattatore è alloggiata una scheda elettronica che permette l'alimentazione di un faretto a LED nel caso della serie 9909-DRI/... il faretto sarà anche dimmerabile.

Le caratteristiche della scheda elettronica sono le seguenti: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,14 A; Δ<sub>max</sub>=0,95; SEC: 35...500 mA DC; max=25W; Vomax=59 Vdc; Max carico: 50N.

**EN** - The concealed adapter 9909... Series is to be used only in ONETRACK tracks. The main feature of this adapter is that it will be completely hidden inside the track once inserted properly. This is possible thanks to its reduced dimensions that make it completely fit inside the track itself. The adapter can be used only in a ceiling mounted track. The use of this adapter is not compatible with track mounted in the wall. There are two versions of this adapter: 9909-4-DRI/... Concealed adapter fixed output; 9909-DRI/... Concealed adapter with a control system management. The adapter contains an electronic driver that can power a LED spotlight. The 9909-DRI Series is also dimmable.

Electrical Characteristics of the driver: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,14 A; Δ<sub>max</sub>=0,95; SEC: 35...500 mA DC; max=25W; Vomax=59 Vdc; Max load:50N.

**FR** - Les adaptateurs cachés de la serie 9909... peuvent uniquement être utilisés dans les rails ONETRACK™. La caractéristique principale de cet adaptateur est qu'il sera complètement caché à l'intérieur du rail une fois qu'il est insérée correctement. Ceci est possible grâce à ses dimensions réduites qui font qu'il va parfaitement à l'intérieur du rail. L'adaptateur peut être utilisé que dans un rail monté au plafond. L'utilisation de cet adaptateur n'est pas compatible avec un rail monté dans un mur. Il existe deux versions de cet adaptateur :

9909-4-DRI /... Adaptateur caché sortie fixe; 9909-DRI /... Adaptateur caché avec une gestion de système de contrôle. L'adaptateur contient une alimentation électronique capable d'alimenter un spot LED. La série 9909-DRI est également dimmable.

Caractéristiques électriques de l'alimentation : PRI : 220-240V 50 - 60Hz ; I<sub>MAX</sub> = 0, 14 A ; Δ<sub>max</sub> = 0,95 ; SEC : 35... 500 mA DC ; Max = 25W ; Vomax = 59 Vdc; Charge max: 50N.

**DE** - Der versenkbare Adapter 9909... kann ausschliesslich für ONETRACK Schienensysteme verwendet werden. Aufgrund der schlanken Bauweise, wird dieser komplett in die Schiene versenkt sodass kein Aufbau von Aussen sichtbar ist. Die Verwendung des Adapters ist ausschliesslich bei Deckenmontage möglich. Ein Einsatz in Schienen, welche in der Wand montiert sind, ist nicht möglich. Es gibt zwei Varianten des versenkbaren Adapters: 9909-4-DRI/... versenkbarer Adapter ohne Lichtsteuerungsanschlüsse; 9909-DRI/... versenkbarer Adapter mit Lichtsteuerungsanschlüsse (DALI). Die Adapter werden mit einem eingebauten Konstantstromkonverter geliefert.

Anschlussmerkmale des Konverters: Primär: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,14 A; Δ<sub>max</sub>=0,95; Sekundärseite: einstellbarer if von 350-500 mA DC mittels dipswitch Schalter; max Leistung = 25W; max. Ausgangsspannung = 59 Vdc; Max Belastung: 50N.

**NL** - De verborgen adapter 9909... serie hoort alleen gebruikt worden in de ONETRACK sporen. Het belangrijkste kenmerk van deze adapter is dat het compleet verstopt zit wanneer het correct in het spoor gevoegd zit. Dit is mogelijk dankzij de gereduceerde afmetingen die het mogelijk maken om volledig in het spoor te passen. De adapter kan alleen gebruikt worden in een aan het plafond gemonteerd spoor. Het gebruik van deze adapter is niet compatibel met een spoor in een muur. Er zijn 2 versies van deze adapter: 9909-4-DRI/... Verborgen adapter vaste uitgang; 9909-DRI/... Verborgen adapter met een gecontroleerd systeem management. De adapter bevat een elektronische driver die een LED spotlight kan bekrachtigen. De 9909-DRI serie kan ook gedimd worden.

Elektrische eigenschappen van de driver: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,14 A; Δ<sub>max</sub>=0,95; SEC: 35...500 mA DC; max=25W; Vomax=59 Vdc; Max belasting: 50N.

**ES** - El adaptador oculto serie 9909... es un adaptador para usar en el riel ONETRACK™. Una característica del adaptador es que una vez montado en el riel, gracias a sus pequeñas dimensiones, no resulta visible, ya que queda dentro del mismo riel. El adaptador puede ser usado sólo en rieles instalados en plafón; no es compatible con rieles instalados en la pared. Hay dos versiones: 9909-4-DRI/... adaptador oculto sin posibilidad de manejo de señal de control; 9909-DRI/... adaptador oculto con posibilidad de manejo de señal de control. Dentro del adaptador hay una tarjeta electrónica que permite la alimentación de un foco LED. En el caso de la serie 9909-DRI/... el foco es regulable.

Las características de la tarjeta electrónica son las siguientes: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,14 A; Δ<sub>max</sub>=0,95; SEC: 35...500 mA DC; max=25W; Vomax=59 Vdc; Carga máx: 50 N.

**NO** - Skjult adapter 9909... Serie er kun for bruk i ONETRACK™ sporfester. Hovedfunksjonen for denne adapteren er at den vil være fullstendig skjult inni sporet når korrekt installert. Dette er mulig takket være de reduserte dimensjonene som gjør at den får fullstendig plass inni selve sporfestet. Adapteren kan kun brukes i et takmontert sporfeste. Bruk av denne adapteren er ikke kompatibel med veggmontert sporfeste. Det fins 2 versjoner av denne adapteren: 9909-4-DRI/... Skjult adapter med fastslått ytelse; 9909-DRI/... Skjult adapter med styring av kontrollsystem. Adapteren inneholder en elektronisk driver som kan gi kraft til et LED-spotlys. 9909-DRI serien kan også dimmes.

Elektriske spesifikasjoner for driveren: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,14 A; Δ<sub>max</sub>=0,95; SEC: 35...500 mA DC; max=25W; Vomax=59 Vdc; Maks belastning: 50N.

**DA** - Den skjulte adapter 9909... serie er kun til anvendelse i ONETRACK™ skinner. Det vigtigste element i denne adapter er, at det vil være helt skjult inde i skinnen når det er indsat korrekt. Dette er muligt takket være de reducerede dimensioner, der får det til at passe i selve skinnen. Adapteren kan kun anvendes i en loftmonteret skinne. Anvendelsen af denne adapter er ikke kompatibel med skinner monteret i væggen. Der er 2 versioner af denne adapter: 9909-4-DRI/... Skjult adapter faste output; 9909-DRI/... Skjult adapter med et ledet styresystem. Adapteren indeholder en elektrisk driver, der kan drive et LED spotlight. 9909-DRI-serien kan også dæmpe.

Elektriske egenskaber af driveren: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub> = 0,14 A; Δ<sub>max</sub> = 0,95; SEC: 35 ... 500mA DC; MAX 25W; Vomax = 59 Vdc; Maks belastning: 50N.

**SV** - Dolda adapter serien 9909... får endast användas i Så kallad ONETRACK™ spår . Fördelen med denna adapter är att den kommer att kunna vara helt dold inuti spåret efter att den installeras korrekt. Detta är möjligt tack vare dess reducerade dimensioner som gör att den får plats i själva spåret. Adaptern kan användas endast i ett takmonterat spår. Användningen av denna typ av adapter är inte kompatibel med spår monterad i väggen. Det finns två versioner av denna sortens adapter: 9909-4-DRI/... Dold tillstängd adapter med fast styrning; 9909-DRI/... Dold tillstängd adapter med kontrollerbart system.

Adaptern innehar elektronisk teknik som kan starta en LED Spotlight. 9909-DRI serien kan också använda dimmer. Elektroniska funktioner av hårdskivan. PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,14 A; Δ<sub>max</sub>=0,95; SEC: 35...500 mA DC; max=25W; Vomax=59 Vdc; Max belastning: 50N.

**RU** - Адаптер выдвижной серии 9909... - это адаптер для использования в системе ONETRACK™. Особенностью адаптера является то, что при правильной установке он полностью скрывается в треке благодаря своим уменьшенным размерам. Адаптер может быть использован только в треках для установки на потолок; адаптер не совместим с треком, предназначенным для установки на стене. Предусмотрены две версии: 9909-4-DRI/... скрытый адаптер с фиксируемым выходом; 9909-DRI/... скрытый адаптер с возможностью управления системой контроля; внутри данного адаптера встроена программа, которая может контролировать яркость LED-прожектора. Серия 9909-DRI/... также имеет возможность регулировки яркости.

Электрические характеристики: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub> = 0,14 A; Δ<sub>max</sub> = 0,95; SEC: 35 ... 500mA DC; MAX 25W; Vomax = 59 Vdc; Максимальная нагрузка: 50 N.

**ZH** - 隐藏式适配器9909...系列仅适用于ONETRACK™轨道平台，主要特点是：正确安装后可以在完全隐蔽&嵌入轨道条内。或由于其缩小的尺寸使得其更加与轨道内部相匹配。这款适配器仅适用于天花板安装的轨道，和壁装式的轨道是不兼容的。有两种版本的适配器：9909-4-DRI/-固定输出的隐藏式适配器；9909-DRI/-含控制系统管理的隐藏式适配器。适配器包括一个可以向LED射灯提供动力的驱动器。9909-DRI系列同时可进行调光。

驱动器的有关电性能参数：PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub> = 0,14 A; Δ<sub>max</sub> = 0,95; SEC: 35 ... 500mA DC; MAX 25W; Vomax = 59 Vdc; 最大负荷：50N。

**AR** - تُستخدم سلسلة محولات ONETRACK المحففة في مسارات ONETRACK فقط. السمة الأساسية لهذا المحول أنه سيكون مخفي تماماً بمجرد إدخاله في المسار بشكل صحيح. يعود الفضل في ذلك إلى أبعاده المقلصة (المخففة) والتي تجعله يتوضع تماماً داخل هذا المسار. يمكن استخدام هذا المحول في المسارات المثبتة بالسقف فقط ولا يمكن استخدامه في المسارات المثبتة بالجدران. تتوفر إصدارين من هذا المحول: 9909-4-DRI... محول مخفي مثبت الخروج... محول مخفي مزود بنظام التحكم. يحتوي المحول على برنامج تشغيل إلكتروني قادر على تزويد ضوء LED بالطاقة. سلسلة محولات 9909-DRI قابلة لتعديل شدة الإضاءة أيضاً. الخصائص الإلكترونية للمشغل: المجال الترددي ليعمل الآلة (PRI) : 220 240 V ، فولت 60 50 هرتز، جهد الإدخال الأعظمي (Imax): 0,14 أمبير. أ. العنصر الكهربائي (vomax) : 59 فولت تيار مستمر . جهد إخراج أعظمي (max) : 25 واط ، جهد إخراج أعظمي (vomax) : 59 فولت تيار مستمر .

المحولة القصوى: 50N.

**IT Istruzioni di montaggio dell'adattatore serie 9909... - EN Mounting instructions of adapter 9909... Series - FR Consignes de montage de l'adaptateur de la série 9909 - DE Anbauanleitungen Adapter Reihe 9909... - NL Montage instructies voor de adapter 9909 series... - ES Instrucciones de montaje del adaptador serie 9909... - NO Monteringsinstruksjoner for adapter serie 9909... - DA Monteringsinstruktion af adapter 9909... Serier - SV Monteringsinstruktioner för adapter 9909 serien - RU Инструкции по установке адаптера серии 9909... - ZH 适配器 9909... 系列的安装说明 - AR**  
تعليمات تركيب محولات 9909.

**IT** - Prima di installare l'adattatore 9909... all'interno del binario bisogna selezionare le caratteristiche elettriche in uscita, che devono corrispondere a quelle del faretto che verrà installato successivamente, garantendo così il suo corretto funzionamento.

**EN** - Before installing adapter 9909... inside the track, the output current needs to be selected. This current should be selected with care given to the spotlight that will be installed on this adapter.

**FR** - Avant l'installation de l'adaptateur 9909... dans le rail, le courant de sortie doit être sélectionné. Ce courant doit être sélectionné en tenant compte des spécifications du spot LED qui sera fixé à cette alimentation.

**DE** - Vor dem Einsetzen und Versenken des 9909... Adapters muss der Vorwärtsstrom mittels Dipswitch selektiert werden. In der nachfolgenden Tabelle sind die Schalterstellungen für die einzelnen Stromereinstellungen definiert.

**NL** - De noppen die worden gebruikt bij de 9909... adapters moeten voldoen aan de in onderstaande tekening bepaalde afmetingen.

**ES** - Antes de instalar el adaptador 9909... dentro del riel, se requiere seleccionar las características eléctricas de salida que deben corresponder a aquellas del foco que será instalado, garantizando así su correcto funcionamiento.

**NO** - Før adapter 9909... installeres i sporfestet, må det velges strømnivå. Strømnivået bør korrespondere med spotlyset som installeres på adapteren.

**DA** - Før montering af adapter 9909... inde i skinnen, skal udgangsspændingen vælges. Denne spænding skal vælges med omhu til spotlightet, der vil blive installeret på denne adapter.

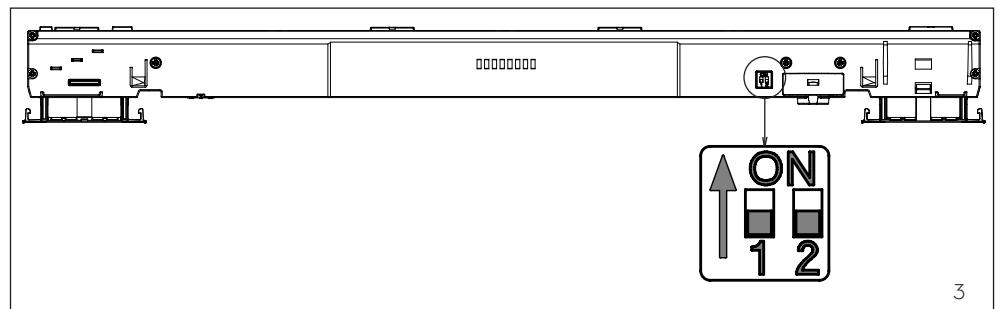
**SV** - Före installation av adaptern 9909... inuti spår måste man först välja rätt elektriskt uttag. Nivån av elektriskt in och uttag ska väljas i förhållande till vilken nivå spotlight ljuset är tillägnad till i adaptern.

**RU** - Перед установкой адаптера 9909... внутрь трека необходимо внимательно выбрать текущие характеристики адаптера, которые соответствовали бы характеристикам желаемого осветительного прибора во избежание неполадок в работе последнего.

**ZH** - 在将适配器9909...安装至轨道内之前，应首先选择输出电流。由于射灯将安装在此接合器上，因此应仔细选择该输出电流。

**AR** - يجب اختيار شدة تيار العرج قبل تثبيت محول 9909 داخل المسار بما يناسب دائرة الإضاءة التي ستثبت على هذا المحول.

P out	I out	V out	1	2
17W	350mA	20...50V	-	-
20W	400mA	20...50V	-	ON
22W	450mA	20...50V	ON	-
25W	500mA	20...50V	ON	ON



**IT** - Inserire l'adattatore 9909... nel binario, in modo tale che la chiave meccanica A dell'adattatore corrisponda con lo scarico B presente sul binario.

**EN** - Insert the adapter 9909... into the track, so that the mechanical key A matches the B groove on the track.

**FR** - Insérez l'adaptateur 9909... dans le rail, afin que la clé mécanique corresponde à la rainure B du rail.

**DE** - Setzen Sie den Adapter 9909... in die korrekte Richtung der Stromschiene, sodass der mechanische Schlüssel 1 mit der Kerbe B an der Stromschiene übereinstimmt.

**NL** - Stop adapter 9909... in het spoor zodat de mechanische sleutel 1 overeenkomt met groef B op het spoor.

**ES** - Inserte el adaptador 9909... en el riel, de modo que la llave mecánica A del adaptador se corresponda con la ranura B del riel.

**NO** - Før inn adapter 9909... i sporfestet slik at mekanisk ledd 1 overensstemmer med spor B på sporfestet.

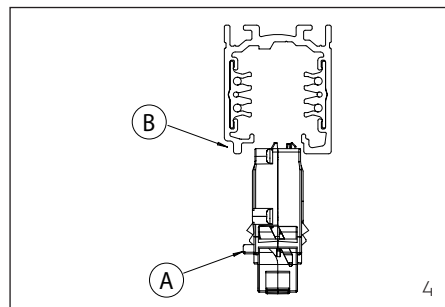
**DA** - Indsæt adapteren 9909... i skinnen, således at den mekaniske nøgle 1 matcher B rillen på skinnen.

**SV** - Föra in adapter 9909... i spåret, så att mekaniska nyckeln 1 adapter överensstämmer med utlopp B i banan.

**RU** - Вставьте адаптер 9909... в трек таким образом, чтобы механический ключ 1 соответствовал пазу (B) на треке.

**ZH** - 将适配器9909...插入至轨道内，以使得机械键1和导轨上的B槽互相匹配。

**AR** - أدخل المحول 9909... في المسار بحيث يصل المفتح الميكانيكي رقم 1 إلى الأخدود (الثلم) B على المسار.



**IT** - Per garantire il corretto inserimento dell'adattatore nel binario bisogna assicurarsi che le due leve L1 ed L2 siano completamente rialzate. La loro corretta posizione è garantita dalle buginature C (2 per ogni leva) che prima di inserire l'adattatore nel binario, devono essere esterne ad esso e quindi visibili.

**EN** - In order to guarantee the correct insertion of the adapter into the track one must be sure that L1 and L2 latches are completely raised. To be sure that the latches are in their correct position please check that the tabs C (2 for each lever) are out of the adapter and visible.

**FR** - Afin de garantir l'insertion correcte de l'adaptateur dans le rail il faut s'assurer que les verrous L1 et L2 sont complètement soulevés. Pour être sûr que les verrous soient dans leurs positions correctes s'il vous plaît vérifiez que les onglets C (2 pour chaque levier) sont hors de l'adaptateur et visible.

**DE** - Um ein korrektes Einsetzen des Adapters in die Stromschiene zu gewährleisten, müssen die Hebel L1 und L2 bis Anschlag angehoben sein. Zur Kontrolle ob die Hebel komplett angehoben sind, prüfen Sie bitte ob die Noppen C (2 für jeden Hebel) sichtbar, ausserhalb des Adapters stehen.

**NL** - Om een correcte ingang van de adapter in het spoor te garanderen moeten we zeker weten dat grendels L1 en L2 volledig zijn opgeheven. Om er zeker van te zijn dat de grendels in de juiste positie bevinden controleer a.u.b dat de tabs C (2 voor elke hendel) buiten de adapter zijn en zichtbaar zijn.

**ES** - Para garantizar la correcta inserción del adaptador en el riel, se debe asegurar que las dos levas L1 y L2 están completamente levantadas. Para garantizar que las levas están en la posición correcta, asegúrese que las palancas C (2 por leva) están fuera del adaptador y por lo tanto son visibles.

**NO** - For å garantere korrekt innføring av adapteren i sporfestet må man forsikre seg om at L1 og L2 spakfester er fullstendig på plass. For å sjekke om festene er i korrekt posisjon, vennligst sjekk at merkene C (2 for hvert stangfeste) er fri fra adapteren og synlige.

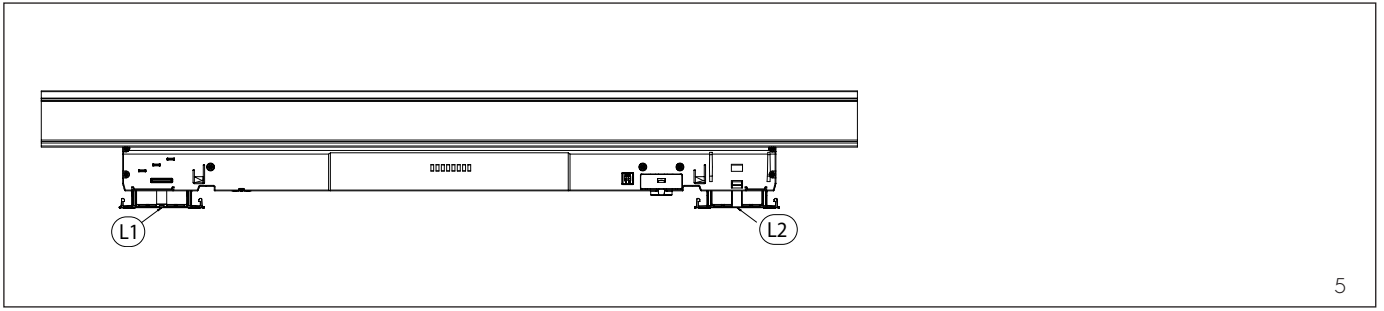
**DA** - For at garantere korrekt indsættelse af adapteren i skinnen skal man være sikker på, at L1 og L2 låsene er løftet helt. For at være sikker på, at låsene er i deres korrekte position skal du kontrollere, at strimler C (2 for hver greb) er ude af adapteren og synlig.

**SV** - För att kunna garantera rätt installation av adaptern i spåret måste man säkra att L1 och L2 låskretsarna är korrekt upplåsta. För att vara säker på att låskretsarna är i rätt position kontrollera att flikarna C (för varje nivå) är ute ur adaptern och synliga.

**RU** - Для обеспечения правильной установки адаптера в трек убедитесь, что два рычага L1 и L2 полностью подняты. Чтобы проверить, в правильной ли позиции находятся рычаги, убедитесь, что контакты C (2 на каждый уровень) вынуты из адаптера и полностью видны.

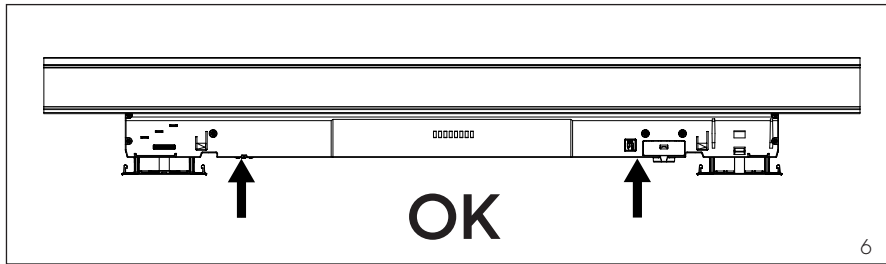
**ZH** - 为了确保适配器能够正确插入导轨内，应确保L1和L2的插销完全抬起。为保证插销的位置正确，请检查标签C（每个杠杆2个标签条）都在适配器的外面，并且可以看得见。

**AR** - لضمان التركيب الصحيح للمحول على المسار، تأكد من أن المزالج L2 و L1 مرفوعة بشكل تام، للتأكد من أن المزالج في وضعها الصحيح، تأكد من أن العروات (إثنان لكل مقبض) خارج المحول ومرئية بالعين المجردة.



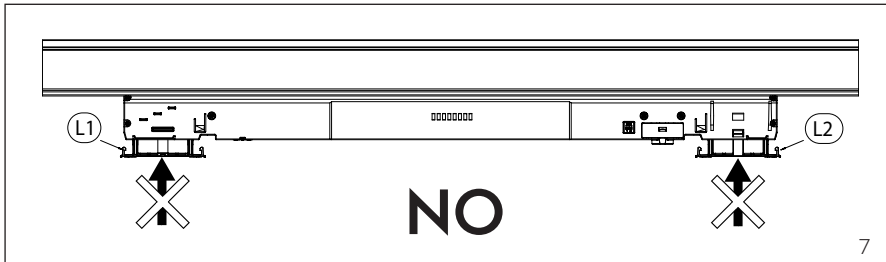
- IT - Inserire l'adattatore all'interno del binario, premendo dove indicato nelle frecce in figura.  
 EN - Insert the adapter into the track, pushing it as shown in the picture.  
 FR - Insérez l'adaptateur dans le rail, en le poussant comme montré dans la figure.  
 DE - Drücken Sie den Adapter in die Stromschiene, wie in der Skizze abgebildet.  
 NL - Stop de adapter in het spoor door te duwen zoals aangegeven op de afbeelding.  
 ES - Inserte el adaptador en el riel presionando como se indica en la figura.  
 NO - Før adapteren inn i sporet, og press på plass slik som illustrert på bildet.  
 DA - Indsæt adapteren i skinnen, skub den som vist på billedet.  
 SV - För in adapter i spår, tryck i likt bilden visar.  
 RU - Вставьте адаптер в трек, надавливая на него, как показано на рисунке.  
 ZH - 将适配器插入至导轨内。按图中所示进行推动。

AR - أدخل المحول في المسار عن طريق دفعه كما هو موضح بالصورة



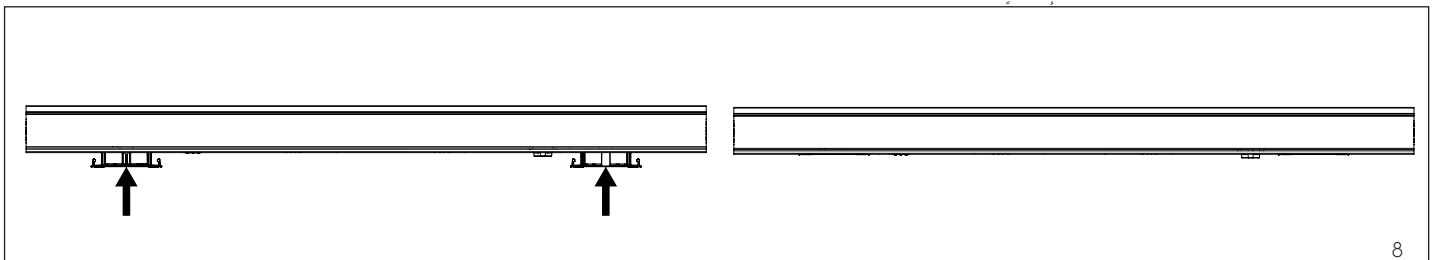
- IT - ATTENZIONE: non cercare di inserire l'adattatore nel binario spingendo le due leve L1 e L2. Tali leve devono essere nella posizione rialzata.  
 EN - ATTENTION: do not try to insert the adapter into the track by pushing the 2 levers L1 and L2. These levers must stay in open and raised position.  
 FR - N'essayez pas d'insérer l'adaptateur dans le rail en poussant sur les 2 leviers L1 et L2. Ces leviers doivent rester en position ouverte et surélevée.  
 DE - ACHTUNG: Verwenden Sie zum Einsetzen des Adapters nicht die zwei Hebel L1 und L2. Diese müssen während des Einsetzens auf der geöffneten Position verbleiben.  
 NL - ATTENTIE: probeer niet de adapter in het spoor te doen door de hefboomen L1 en L2 te duwen.  
 ES - CUIDADO: no trate de insertar el adaptador en el riel presionando las dos levas L1 y L2. Éstas deben estar en posición alzada.  
 NO - MERK: forsøk ikke å innføre adapteren i sporet ved å presse de to stengene L1 og L2. Disse må forbli åpne og i oppreist posisjon.  
 DA - VIGTIGT: Du må ikke forsøge at indsætte adapteren i skinnen ved at skubbe de 2 håndtag L1 og L2. Disse greb skal blive i åben og løftet position.  
 SV - OBSERVERA: Försök inte att installera adapter genom att trycka på spakarna L1 och L2. Dessa spakar måste vara i öppen och upphöjd position.  
 RU - ВНИМАНИЕ: не пытайтесь вставить адаптер в трек нажатием на два рычага L1 и L2. Эти рычаги должны быть в приподнятом положении.  
 ZH - 注意：不得通过推2个杠杆L1和L2的方式尝试将适配器插入导轨内。这些杠杆必须保持处在打开和抬起的位置。

AR - تنبيه: لا تحاول إدخال المحول في المسار عن طريق دفع المقابض L1 و L2. إن هذه المقابض يجب أن تبقى في وضع مفتوح و مرفوع.



- IT - Una volta che l'adattatore è stato inserito all'interno del binario, spingere le due leve indicate con le frecce fino al loro completo aggancio all'adattatore.  
 EN - Once the adapter is inserted into the track, push the levers indicated by the arrows till they are completely closed and flush in the adapter.  
 FR - Une fois que l'adaptateur est inséré dans le rail, poussez les leviers, indiqués par les fleches, jusqu'à ce qu'ils sont complètement fermés et égaux dans l'adaptateur.  
 DE - Nach dem Einsetzen des Adapters, drücken Sie bitte beide Hebel in Richtung der angezeigten Pfeile, bis diese komplett geschlossen und im Adapter versenkt sind.  
 NL - Op het moment dat de adapter in het spoor zit, druk de hendels aangeduid door de pijlen totdat ze compleet gesloten zijn en zich in de adapter vinden.  
 ES - Una vez que el adaptador haya sido insertado en el riel, presione las dos levas indicadas con las flechas hasta que queden enganchadas al adaptador.  
 NO - Når adapteren er ført inn i sporet, dytt stengene som indikert av pilene til de er fullstendig lukket og på plass i adapteren.  
 DA - Når adapteren er indsæt i skinnen, skub grebene angivet med pilene til de er helt lukket og flugter i adapteren.  
 SV - När adapter är införd och monterad i spåret, tryck på spakarna enligt pilarna till de kan ansluta till adaptern.  
 RU - после того, как адаптер был вставлен в трек, нажимайте на два рычага, обозначенные стрелками до тех пор, пока они полностью не скроются в адаптере.  
 ZH - 一旦适配器插入导轨内，按照箭头的方向推动杠杆，直到接合器内完全关闭和齐平。

AR - حالما يتم إدخال المحول في المسار، ادفع المقابض المشار إليها بالأشهم حتى تغلق تماماً وتستوي مع سطح المحول.





**IT** - Inserire il faretto all'interno dell'adattatore, avendo cura di spingerlo fino al suo completo aggancio meccanico. Assicurarsi che il faretto sia agganciato correttamente all'adattatore. Il carico massimo del faretto non deve superare il carico massimo dell'adattatore (50N). Il momento flettente massimo supportato dall'adattatore corrisponde a 2,5N/m. Grazie al tipo di accoppiamento tra faretto ed adattatore, è possibile ruotare il faretto di 360° senza pericolo di attorcigliamento dei cavi elettrici, la posizione è mantenuta mediante il dispositivo di frizionamento.

**EN** - Insert the spotlight into the adapter making sure to push it till the mechanical fixing is completed. Please make sure that the adapter is fully inserted. The maximum load of the spotlight must not exceed the adapter's maximum load (50N). The maximum bending moment of the adapter is 2.5N/m. Thanks to the special connection between the spotlight and the adapter it's possible to rotate the spotlight 360°. A position can be fixed with a locking device.

**FR** - Insérez le spot dans l'adaptateur en s'assurant de le pousser jusqu'à la fin de la fixation mécanique. Assurez-vous que l'adaptateur est correctement inséré. La charge maximale du spot ne peut jamais dépasser la charge maximale de l'adaptateur (50N). Le torque maximal de l'adaptateur est de 2.5N/m. Grâce à la connexion spéciale entre le spot et l'adaptateur, il est possible de tourner les spots de 360°. Une position peut être fixée avec un verrouillage.

**DE** - Die Fixierung des Strahlers erfolgt durch Einsetzen der mechanischen Fixierung bis auf Anschlag. Es ist sicherzustellen, dass der Adapter komplett eingesteckt ist. Das Gesamtgewicht des Stahlers darf eine Zugkraft von 50N nicht überschreiten. Das Biegemoment des Adapters darf 2,5N/m nicht überschreiten. Die elektromechanische Verbindung zwischen Adapter und Strahler ermöglichen eine 360° Drehung. Die gewünschte Position kann mit einer Arretierung fixiert werden.

**NL** - Doe de spotlight in de adapter en zorg ervoor dat het doordrukt totdat de mechanische bevestiging is voltooid. Zorg er voor dat de adapter volledig is ingevoegd. De maximale lading van de spotlight mag de adapters maximale lading (50N) niet overschrijden. Het maximale buigmoment van de adapter is 2.5N/m. Dankzij de speciale bevestiging tussen de spotlight en de adapter is het mogelijk om de spotlight 360° te draaien. Een positie kan worden vastgezet met een sluitmechanisme.

**ES** - Inserte el foco dentro del adaptador, teniendo cuidado de presionarlo hasta que quede sujeto mecánicamente. Asegúrese que el foco esté enganchado correctamente al adaptador. La carga máxima del foco no debe superar la carga máxima del adaptador (50 N). El momento de flexión máximo soportado por el adaptador es de 2.5 N/m. Gracias al tipo de conexión entre el foco y el adaptador, es posible rotar el foco 360° sin peligro de desconexión de los cables. La posición se mantiene mediante al dispositivo de fricción.

**NO** - Innfør spotlyset i adapteren og press til det mekaniske festet er fullstendig på plass. Vennligst pass på at adapteren er fullstendig installert. Maksimumsbelastningen av spotlyset må ikke overstige adapterens maksimalbelastning (50N). Det maksimale bøyningmomentet til adapteren er 2,5Nm. Takket være spesialkoblingen mellom spotlyset og adapteren er det mulig å rotere spotlyset 360 grader. Posisjon kan låses fast med en låsemekanisme.

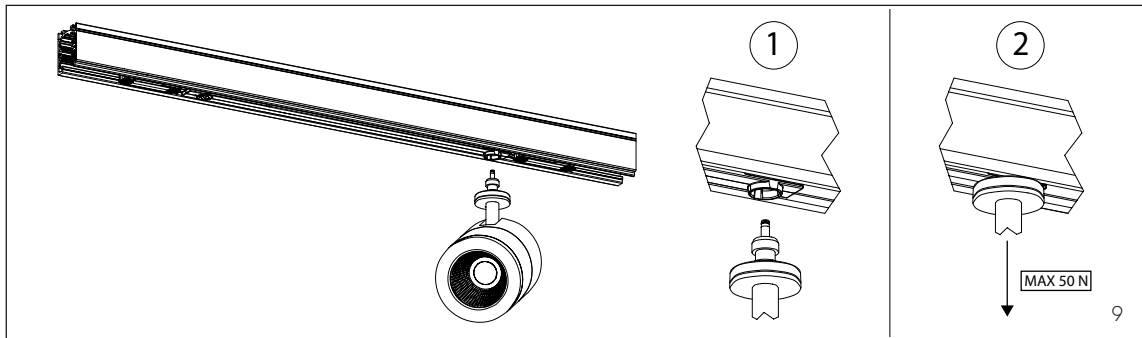
**DA** - Indsæt spotlygten i adapteren og sørg for at skubbe det indtil den mekaniske fiksering er afsluttet. Sørg for, at adapteren er indsat helt. Den maksimale belastning af spotlygten må ikke overstige adapterens maksimale belastning (50N). Det maksimale bøjningsmoment af adapteren er 2,5 N/m. Takket være den specielle forbindelse mellem spotlygten og adapteren er det muligt at rotere søgelyset 360°. En position kan fastgøres med en låseanordning.

**SV** - Sätt i spotlight i adaptern och var säker på att man tryckt i den mekaniskt korrekt. Den maximala belastningen av spotlight ljuset får inte överstiga den maximala belastningen av adapterns (50N). Det maximala böj momentet som stöds av adaptern motsvarar 2,5N/m. Tack vare den typ av koppling mellan rampljus (spotlight) och adapter, är det nu möjligt att rotera ljuset i 360°, utan att riskera att kablar ska förstöras. Man kan också fixera ljuset med hjälp av ett lås.

**RU** - Вставьте осветительный прибор в адаптер и продвигайте его путем надавливания до тех пор, пока прибор не будет надежно закреплен и зафиксирован. Убедитесь, что адаптер плотно вставлен в трек. Максимальная нагрузка на прибор не должна превышать максимальную нагрузку адаптера (50 Ньютонов). Максимальный изгибающий момент, поддерживаемый адаптером, соответствует 2,5 Н/м. Благодаря специальному соединению между прибором и адаптером, осветительный прибор можно проворачивать на 360°. Зафиксировать позицию можно с помощью специальной блокировки.

**ZH** - 将射灯插入至适配器中，并进行推动，直到机械安装完成为止。请确保适配器已经完全插入。射灯的最大负载不得超过适配器的最大负载（50N）。接合器的最大弯矩为2.5 N/m。由于射灯和适配器之间的特殊连接方式，可对射灯进行360°的旋转。通过锁紧装置确定位置。

**AR** - أدخل وحدة الإضاءة داخل المحول و تأكد من دفعها للداخل حتى تمام التثبيت الميكانيكي. تأكد من إدخال المحول في المسار بشكل صحيح. إن الحمل الأعظمي لوحدة الإضاءة يجب ألا يتجاوز الحمل الأقصى للمحول (50 نيوتن) . إن عزم الانحناء الأعظم للمحول هو 2.5 نيوتن/متر. إن الربط المميز بين وحدة الإضاءة والمحول يعطي إمكانية تدوير وحدة الإضاءة 360 درجة. يمكن تثبيت موضع وحدة الإضاءة باستخدام جهاز القفل.



**IT** - Nel caso in cui il sistema binario sia connesso ad un impianto trifase è possibile selezionare su quale fase (L1, L2 o L3) distribuire il singolo faretto, utilizzando il selettore S1 previsto sull'adattatore. Il selettore di fase deve essere manovrato in fase di installazione e da utenti qualificati.

**EN** - If the track system is connected with a three phase system it is possible to select the phase (L1, L2 or L3) for each spotlight using phase selector on the adapter. The phase selector must be used when installing and by trained personnel only.

**FR** - Si le rail est raccordé à un réseau triphasé, il est possible de choisir la phase (L1, L2 ou L3) pour chaque spot à l'aide du sélecteur de phase sur l'adaptateur. Le sélecteur de phase doit être utilisé lors de l'installation et uniquement par une personne qualifiée.

**DE** - Sofern das Stromschienensystem mehrphasig angeschlossen ist, besteht die Möglichkeit die entsprechende Abgriffphase (L1, L2 oder L3) mittels dem Phasenwahldrehknopfs auszuwählen. Die Phasenwahl darf nur während der Installation und nur von Fachpersonal eingestellt werden.

**NL** - Als het spoor systeem is bevestigd met een 3 fasen systeem is het mogelijk om de fase (L1, L2 of L3) te selecteren voor elke spotlight die gebruik maakt van fase selector op de adapter. De fase selector mag alleen gebruikt worden tijdens installatie endoor getraind personeel.

**ES** - En caso de que el sistema de riel esté conectado en un sistema trifásico, es posible seleccionar en qué fase (L1, L2 o L3) distribuir cada foco, utilizando el selector provisto en el adaptador. El selector de fase debe ser manejado durante la instalación y por personal calificado.

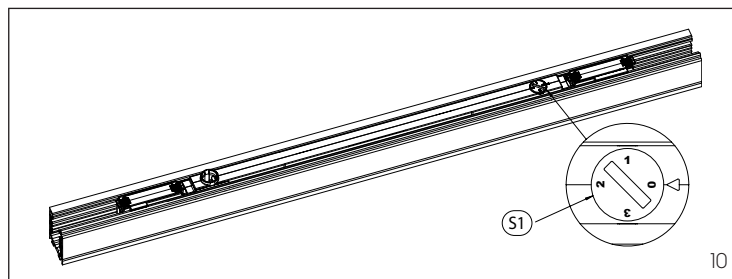
**DA** - Hvis skinesystemet er forbundet med et 3-faset vækspændingsystem er det muligt at vælge den fase (L1, L2 eller L3) for hver spotlight ved hjælp af faseudvælger på adapteren. Faseudvælgeren skal bruges ved installation og kun af uddannet personale.

**SV** - När det binära systemet är anslutet till ett tre-fast system är det nu möjligt att välja på vilken fas (L1,L2 eller L3) för att kunna fördela rampljuset genom att välja som finns på adaptern. Vald fast måste väljas av och installeras av behörig personal.

**RU** - В случае, если в треке используется трехфазная система, возможен выбор фазы (L1, L2 or L3) для каждого осветительного прибора, для этого необходимо использовать фазовый селектор на адаптере. Селектор фазы можно переключать только во время установки и только специально обученному персоналу.

**ZH** - 如果导轨系统和一个三相系统相连，请使用适配器上S1相选择器为每盏射灯选择相位（L1、L2或L3）。在安装的时候必须使用相位选择器，而且只有经过培训的人员才可以使用相位选择器。

**AR** - إذا كان المسار موصول بنظام المراحل الثلاث، فإنه يمكن تحديد المرحلة (L1، L2، أو L3) لكل دائرة إضاءة باستخدام محدد المرحلة S1 الموجود على المحول. يجب استخدام محدد المرحلة عند التثبيت ومن قبل الموظف المدرب فقط.



**IT** Smontaggio dell'adattatore serie 9909... e del faretto dal sistema binario - **EN** Dismounting of the adapter 9909... series and of the spotlight from the track system - **FR** Démontage du rail de l'adaptateur de la serie 9909... et du spot - **DE** Demontage des Stahlers sowie der Adapterserie 9909... aus dem Stromschienensystem - **NL** Demonteren van de adapter 9909... series en de spotlight van het spoor systeem - **ES** Desmontaje del adaptador serie 9909... y del foco del sistema de riel - **NO** Avmontering av adapter serie 9909... og spotlyset fra sporsystemet - **DA** Afmontering af adapter 9909... serien og af spotlightet fra skinnesystemet - **SV** Avmontering av adapter 9909... serien och strålkastarljuset från spårssystemet - **RU** Демонтаж адаптера серии 9909... и осветительного прибора из трековой системы - **ZH** 拆下适配器9909...系列, 以及从导轨系统拆下射灯

**AR** - فك سلسلة محولات 9909 و وحدة الإضاءة من المسار .

**IT** - Utilizzando un cacciavite, sganciare i 4 gancini delle due leve L1 e L2 ed abbassarle, fino a quando la bugnatura C scatterà all'esterno dell'adattatore, avendo cura che l'adattatore stesso rimanga all'interno del binario.

**EN** - Unfasten the 4 hooks of levers L1 and L2 with the use of a screwdriver. Raising the levers till the tab C is outside of the adapter. Be careful not to force the removal of the adapter.

**FR** - Relachez les 4 crochets des leviers L1 et L2 à l'aide d'un tournevis. Soulevez les leviers jusqu'à ce que l'onglet C est en dehors de l'adaptateur. Veillez à ne pas forcer l'enlèvement de l'adaptateur.

**DE** - Mittels Schraubendreher werden die 4 Haken der Hebel L1 und L2 gelöst. Die Hebel werden soweit herausgezogen bis die Noppen C ausserhalb des Adapters liegen. Der Adapter sollte noch in der Schiene verbleiben.

**NL** - Maak de haken van hefboomen L1 en L2 los met gebruik van een schroevendraaier. Til de hendels omhoog totdat tab C buiten de adapter is. Pas op dat verwijdering van de adapter niet geforceerd word.

**ES** - Destornille los 4 ganchos de las levas L1 y L2 con un destornillador. Levante las levas hasta que las lengüetas C queden fuera del adaptador. Tenga cuidado de que el adaptador quede dentro del riel.

**NO** - Løsne de 4 stangfestene L1 og L2 med et skrujern. Hev stengene til merket C er utenfor adapteren. Pass på ikke å vær hardhendt og tvinge løs adapteren med makt.

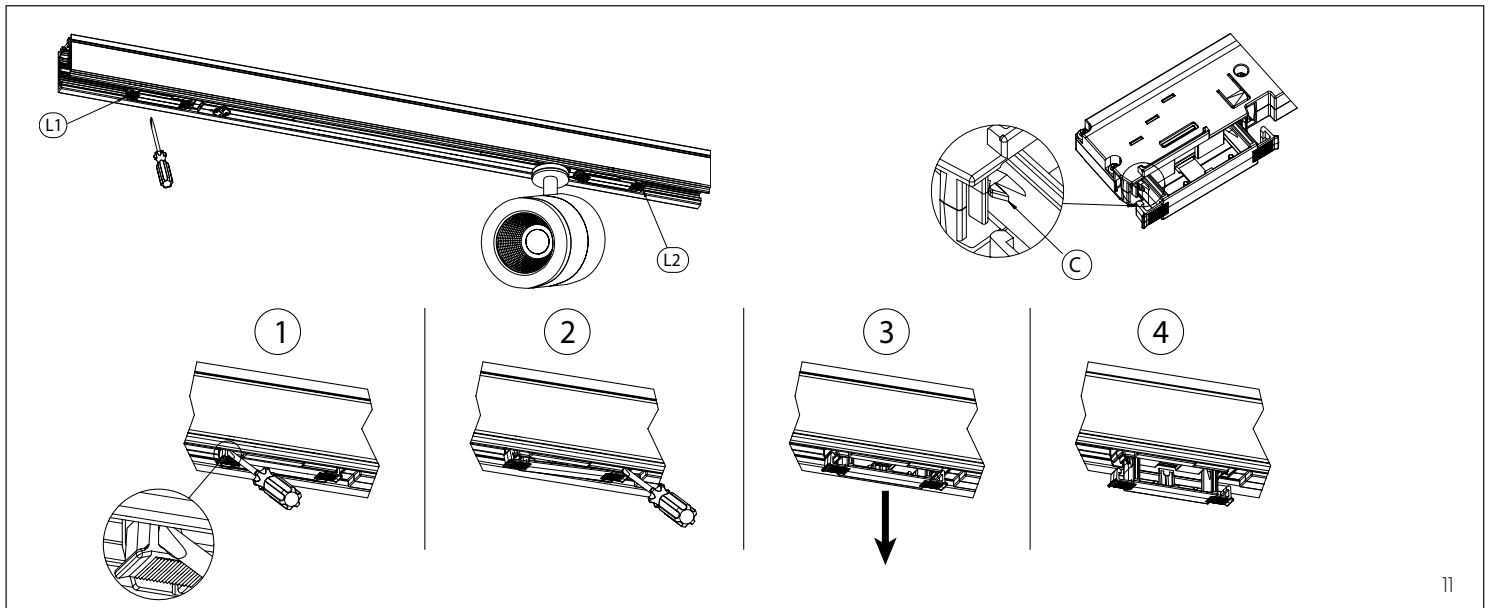
**DA** - Løs de 4 kroge af grebene L1 og L2 ved hjælp af skruetrækkeren. Løft håndtagene indtil strimlen C er uden for adapteren. Pas på ikke at tvinge fjernelse af adapteren.

**SV** - Med hjälp av en skruvmejsel, lossna de 4 hakarna runt spakarna L1 och L2 och sänk ned dem tills att knapp C är utanför adaptern. Var noga med att inte forcera ut adaptern.

**RU** - С помощью отвертки открепите 4 крючка от рычагов L1 и L2. Поднимайте рычаги до тех пор, пока контакт C не выйдет из адаптера. Не демонтируйте адаптер с силой. осторожностью.

**ZH** - 用螺丝起子打开插销L1和L2的4个钩子。拉出插销, 直到标签条C处于适配器的外面。要注意不得强行移除适配器。

**AR** - الخَطَافَات (كَلْبَات) الأربعة للمقاييس L1 و L2 باستخدام مفك البراغي. ارفع المقاييس حتى تصبح العتلة C كن حذراً و لا تنزع المحول بقوة .



**IT** - Per estrarre l'adattatore dal binario tenere sollevate le due leve L1 e L2; tirare la leva opposta al faretto e ruotare nel senso indicato dalla freccia tenendo come perno l'altra estremità dell'adattatore.

**EN** - To extract the adapter from the track keep the levers L1 and L2 lifted; apply a force on the adapter opposite to the spotlight. Rotate the adapter as seen in the picture below, keeping the other side of the adapter inside of track as a fulcrum.

**FR** - Pour extraire l'adaptateur du rail garder les leviers de L1 et L2 levée; appliquez une force sur l'adaptateur opposé du spot. Faire pivoter l'adaptateur comme montré dans l'image ci-dessous, gardant l'autre côté de l'adaptateur à l'intérieur du rail comme point d'appui.

**DE** - Der Adapter wird durch Ziehen an den Hebeln L1 und L2 aus der Stromschiene herausgezogen. Zur Demontage wird der Adapter gegen den Leuchtenkopf gezogen und dann wie im Bild beschrieben in Pfeilrichtung gedreht. Die zweite Seite des Adapters verbleibt in der Schiene als Angelpunkt.

**NL** - Om de adapter van het spoor te trekken houd u de hefboomen L1 en L2 omhoog. Druk op de adapter tegenover de spotlight. Draai de adapter zoals in de afbeelding hieronder, houd de andere kant van de adapter binnen in het spoor als een draaipunt.

**ES** - Para extraer el adaptador del riel, mantenga levantadas las levas L1 y L2; jale la leva opuesta al foco y rótele en la dirección indicada por la flecha manteniendo el otro lado del adaptador dentro del riel como fulcro.

**NO** - For å frigjøre adapteren fra sporet, hold stengene L1 og L2 oppreist; tilfør kraft på adapteren i motsetning til spotlyset. Rotér adapteren som anvist på bildet under, behold motsatt side av adapteren i sporet som motkraft.

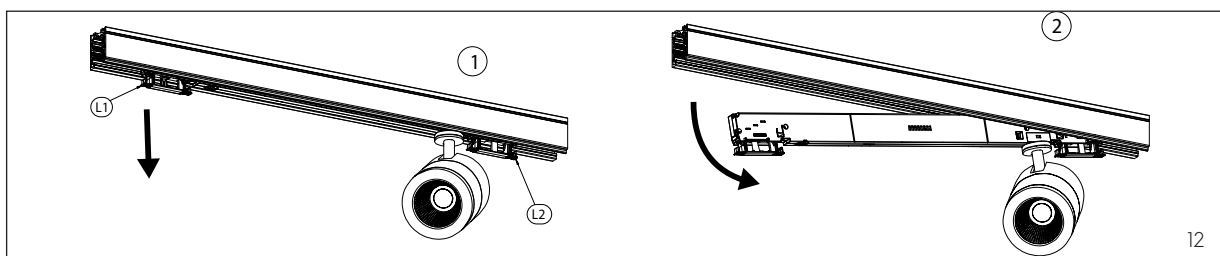
**DA** - For at udtrække adapteren fra skinnen hold grebene L1 og L2 løftet; tilføj en kraft på adapteren modsat spotlightet. Drej adapteren som ses på billedet nedenfor, mens den anden side af adapteren holdes indeni skinnen som et omdrejningspunkt.

**SV** - För att ta ut adapter från spåret se till att spakarna L1 och L2 är upplyfta; använd lite styrka på adapters motsatta håll till rampljuset. Roter adaptern som visas på bild under, håll insidan av adapters andra sida av spåret som en stödpoint.

**RU** - Чтобы извлечь адаптер из трека, удерживайте рычаги L1 и L2 в приподнятом положении; потяните рычаг в противоположную сторону от осветительного прибора и поверните адаптер в направлении, указанном стрелкой, удерживая другую сторону адаптера внутри трека в качестве точки опоры.

**ZH** - 为了将适配器从导轨中抽出, 应保持插销L1和L2抬起。并向射灯相反的方向对适配器施加力度, 如下图所示旋转适配器, 将适配器的另一侧保持在导轨的内部作为支点。

**AR** - ارفع المقاييس L1 و L2 لإزالة المحول من المسار. قم بتطبيق قوة على المحول مقابل دارة الإضاءة. قم بتدوير المحول كما يظهر في الصورة أدناه مع الحفاظ على الجانب الآخر من المحول داخل المسار كنقطة ارتكاز.



**IT** - Per sganciare il faretto dall'adattatore, rimuovere il cassetto di blocco C1 con l'utilizzo di un cacciavite ed estrarre il faretto. Durante le operazioni illustrate tenere ben saldo il faretto, per evitare che, una volta rimosso il cassetto di blocco C1, il faretto scivoli accidentalmente fuori dall'adattatore.

**EN** - To unfasten the spotlight from the adapter, remove the locking piece C1 with the use of a screwdriver and detach the spotlight.

Once the locking piece is removed the spotlight will be free from the adapter. Maintain a grip on the spotlight while carrying out this procedure so it does not accidentally fall.

**FR** - Pour décrocher le spot de l'adaptateur, retirez la pièce de verrouillage C1 à l'aide d'un tournevis et détachez le spot.

Une fois la pièce de verrouillage est enlevée le spot sera détaché de l'adaptateur. Maintenez une emprise sur le spot en effectuant cette procédure, pour éviter que le spot tombe accidentellement.

**DE** - Zum Lösen des Strahlers aus dem Adapter, wird die Arretierung C1 mittels Schraubendreher gelöst.

Sobald die Arretierung gelöst ist, besteht keine mechanische Verbindung mehr zum Adapter und der Leuchtenkopf kann versehentlich herausfallen. Um Unfälle zu vermeiden, sollte der Leuchtenkopf während der Demontage gehalten werden. fall.

**NL** - Om de spotlight los te krijgen van de adapter, verwijder het slot stuk C1 met gebruik van een schroevendraaier en verwijder de spotlight.

Als eenmaal het slot stuk is verwijderd dan is de spotlight vrij van de adapter. Zorg dat de spotlight vast gehouden wordt tijdens de procedure zodat deze niet per ongeluk valt.

**ES** - Para desenganchar el foco del adaptador, quite la pieza de bloqueo C1 con un destornillador y saque el foco.

Durante la operación, una vez que haya quitado la pieza de bloqueo, sujete bien el foco para evitar que resbale fuera del adaptador.

**NO** - For å løsne spotlyset fra adapteren, fjern låseledd C1 ved bruk av et skrujern, og koble av spotlyset. Når låseleddet er fjernet vil spotlyset være frigjort fra adapteren. Hold et godt grep på spotlyset når denne operasjonen gjennomføres slik at det ikke faller.

**DA** - For at løsne spotlightet fra adapteren, fjern låsestykket C1 med brug af en skruetrækker og tag spotlightet.

Når låsestykket fjernes vil spotlightet være fri fra adapteren. Fasthold et godt tag på spotlightet mens du udfører denne procedure så det ikke ved et uheld falder.

**SV** - För att låsa upp adaptern ifrån rampljuset, lås upp del C1 med hjälp av en skruvmejsel och ta av rampljuset.

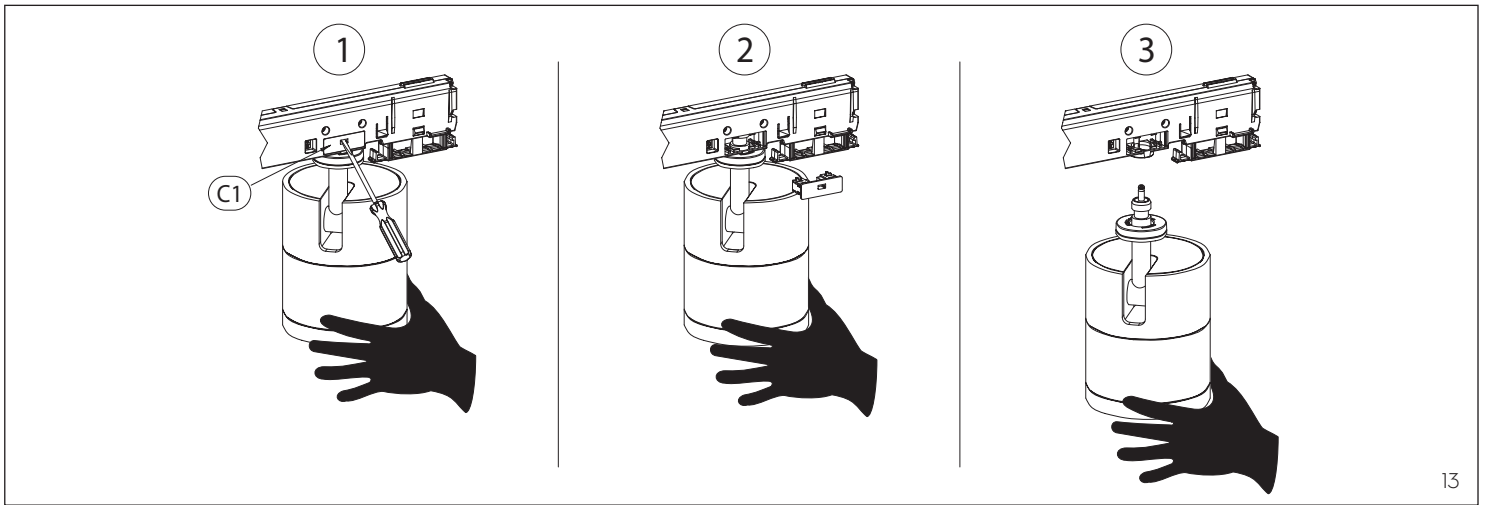
Efter att låsenheten är borttagen ifrån adaptern är rampljuset avtagbart. Behåll stadigt grepp så att man inte riskerar att oavsiktligt tappa anordningen.

**RU** - Чтобы вынуть осветительный прибор из адаптера, извлеките фиксатор C1 с помощью отвертки и демонтируйте сам прибор.

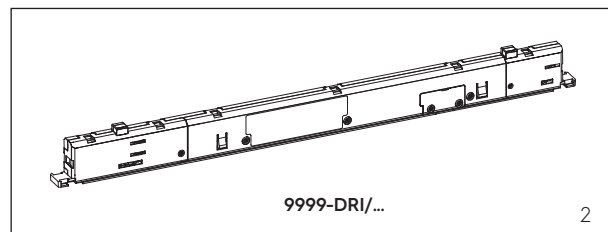
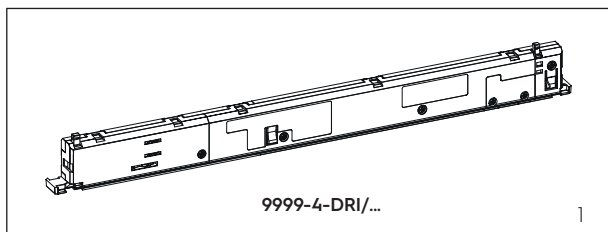
После извлечения фиксатора осветительный прибор будет отсоединен от адаптера. Во время процедуры демонтажа аккуратно держите осветительный прибор во избежание случайного падения последнего.

**ZH** - 如需将射灯从适配器上解下，需使用螺丝起子首先将锁块C1移除，然后再解下射灯。一旦锁块移除，射灯就脱离了适配器。所以在进行此操作的时候应紧握射灯，防止其不慎掉落！！

**AR** - لفك وحدة الإضاءة من المحول، قم بإزالة قطعة القفل C1 باستخدام مفك البراغي ثم حرر وحدة الإضاءة. تحذير: إن وحدة الإضاءة ستتحرك من المحول حالما يتم فك قطعة القفل. أمسك وحدة الإضاءة بشكل جيد عند تنفيذ هذا الإجراء لمنع سقوطها بطريق الخطأ.



IT Adattatore a scomparsa 9999...DRI... - EN Concealed adapter 9999...DRI... - FR Adaptateurs cachés 9999...DRI... - DE In-Trac Adapter 9999...DRI...  
 DRI... - NL Intrekbare adapter 9999...DRI... - ES Adaptador oculto 9999...DRI... - NO Skjult adapter 9999...DRI... - DA Adapter tilbageførsel 9999...DRI... - SV  
 Anpassnings bar , infällbar 9999...DRI... - RU ВыДВИЖНОЙ АДАПТЕР 9999...DRI... - ZH 隱藏式适配器9999...DRI... - ...DRI...9999 المحولات القابلة للسحب - AR



IT Caratteristiche tecniche dell'adattatore serie 9999... - EN Technical features of adapter Series 9999... - FR Specifications techniques des adaptateurs de la serie 9999... - DE Technische Eigenschaften der Adapter Serie 9999... - NL Technische kenmerken van de adapter Series 9999... - ES Instrucciones de montaje del adaptador serie 9999... - NO Tekniske spesifikasjoner for adapter serie 9999... - DA Tekniske funktioner for adapter serie 9999... - SV Tekniska funktioner för adapterserie 9999... - RU Технические характеристики адаптера серии 9999... - ZH 轨道适配器9999系列技术特点 ...9999 المحولات لسلسلة - AR

IT - L'adattatore a scomparsa serie 9999... è un adattatore da utilizzare nel binario ONETRACK™. Caratteristica dell'adattatore è che, una volta montato nel binario, grazie alle sue dimensioni ridotte, non risulta più visibile, in quanto contenuto all'interno del binario stesso. L'adattatore può essere utilizzato solo in un binario installato a parete; l'utilizzo in un binario installato a parete non è consentito. Sono previste due versioni: 9999-4-DRI/... adattatore a scomparsa senza la possibilità della gestione di un segnale di controllo; 9999-DRI/... adattatore a scomparsa con la possibilità della gestione di un segnale di controllo. All'interno dell'adattatore è alloggiata una scheda elettronica che permette l'alimentazione di un faretto a LED nel caso della serie 9999-DRI/... il faretto sarà anche dimmerabile. 9999-DRI: Le caratteristiche della scheda elettronica sono le seguenti: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Max carico: 50N. 9999-4-DRI: Le caratteristiche della scheda elettronica sono le seguenti: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Max carico: 50N.

EN - The concealed adapter 9999... Series is to be used only in ONETRACK tracks. The main feature of this adapter is that it will be completely hidden inside the track once inserted properly. This is possible thanks to its reduced dimensions that make it completely fit inside the track itself. The adapter can be used only in a ceiling mounted track. The use of this adapter is not compatible with track mounted in the wall. There are two versions of this adapter: 9999-4-DRI/... Concealed adapter fixed output; 9999-DRI/... Concealed adapter with a control system management. The adapter contains an electronic driver that can power a LED spotlight. The 9999-DRI Series is also dimmable.

9999-DRI: Electrical Characteristics of the driver: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Max load:50N.  
 9999-4-DRI: Electrical Characteristics of the driver: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Max load:50N.

FR - Les adaptateurs cachés de la serie 9999... peuvent uniquement être utilisés dans les rails ONETRACK™. La caractéristique principale de cet adaptateur est qu'il sera complètement caché à l'intérieur du rail une fois qu'il est inséré correctement. Ceci est possible grâce à ses dimensions réduites qui font qu'il va parfaitement à l'intérieur du rail. L'adaptateur peut être utilisé que dans un rail monté au plafond. L'utilisation de cet adaptateur n'est pas compatible avec un rail monté dans un mur. Il existe deux versions de cet adaptateur : 9999-4-DRI/... Adaptateur caché sortie fixe; 9999-DRI/... Adaptateur caché avec une gestion de système de contrôle. L'adaptateur contient une alimentation électronique capable d'alimenter un spot LED. La série 9999-DRI est également dimmable. 9999-DRI: Caractéristiques électriques de l'alimentation: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Charge max: 50N. 9999-4-DRI: Caractéristiques électriques de l'alimentation: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Charge max: 50N.

DE - Der ONETRACK In-Trac Adapter 9999... kann ausschließlich für ONETRACK Stromschienensysteme verwendet werden. Aufgrund der schlanken Bauweise, wird dieser komplett in der Stromschiene versenkt. Es ist somit kein Aufbau von außen sichtbar. Die Verwendung des Adapters ist ausschließlich bei einer Deckenmontage möglich. Ein Einsatz in Stromschienen, welche an der Wand montiert sind, ist nicht möglich. Es gibt zwei Varianten des versenkbaren Adapters: 9999-4-DRI/... versenkbarer Adapter ohne Lichtsteuerungsanschlüssen; 9999-DRI/... versenkbarer Adapter mit Lichtsteuerungsanschlüssen (DALI); Die Adapter werden mit einem eingebauten Konstantstromkonverter geliefert. 9999-DRI/... Anschlussmerkmale des Konverters: Primärseite: 220-240V 50-60Hz; I<sub>max</sub>= 0,20A; ΔI<sub>max</sub>= 0,98; Sekundärseite: Einstellbarer If von 125-500mA DC mittels einem Dipswitch-Schalter; maximale elektrische Leistung = 21W; maximale Ausgangsspannung = 59Vdc ; maximale Zugbelastung: F= 50N. 9999-4-DRI/... Anschlussmerkmale des Konverters: Primärseite: 220-240V 50-60Hz; I<sub>max</sub>= 0,20A; ΔI<sub>max</sub>= 0,98; Sekundärseite: Einstellbarer If von 200-700mA DC mittels einem Dipswitch-Schalter; maximale elektrische Leistung = 30W; maximale Ausgangsspannung = 59Vdc ; maximale Zugbelastung: F= 50N.

NL - De verborgen adapter <... serie hoort alleen gebruikt worden in de ONETRACK sporen. Het belangrijkste kenmerk van deze adapter is dat het compleet verstopt zit wanneer het correct in het spoor gevoegd zit. Dit is mogelijk dankzij de gereduceerde afmetingen die het mogelijk maken om volledig in het spoor te passen. De adapter kan alleen gebruikt worden in een aan het plafond gemonteerd spoor. Het gebruik van deze adapter is niet compatibel met een spoor in een muur. Er zijn 2 versies van deze adapter: 9999-4-DRI/... Verborgener adapter vaste uitgang; 9999-DRI/... Verborgener adapter met een gecontroleerd systeem management. De adapter bevat een elektronische driver die een LED spotlight kan bekrachtigen. De 9999-DRI serie kan ook gedimd worden. 9999-DRI: Elektrische eigenschappen van de driver: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Max belasting: 50N. 9999-4-DRI: Elektrische eigenschappen van de driver: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Max belasting: 50N.

ES - El adaptador oculto serie 9999... es un adaptador para usar en el riel ONETRACK™. Una característica del adaptador es que una vez montado en el riel, gracias a sus pequeñas dimensiones, no resulta visible, ya que queda dentro del mismo riel. El adaptador puede ser usado sólo en rieles instalados en plafón; no es compatible con rieles instalados en la pared. Hay dos versiones: 9999-4-DRI/... adaptador oculto sin posibilidad de manejo de señal de control; 9999-DRI/... adaptador oculto con posibilidad de manejo de señal de control. Dentro del adaptador hay una tarjeta electrónica que permite la alimentación de un foco LED. En el caso de la serie 9999-DRI/... el foco es regulable. 9999-DRI: Las características de la tarjeta electrónica son las siguientes: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Carga máx: 50 N. 9999-4-DRI: Las características de la tarjeta electrónica son las siguientes: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Carga máx: 50 N.

NO - Skjult adapter 9999... Serie er kun for bruk i ONETRACK™ sporfester. Hovedfunksjonen for denne adapteren er at den vil være fullstendig skjult inni sporet når korrekt installert. Dette er mulig takket være de reduserte dimensjonene som gjør at den får fullstendig plass inni selve sporfestet. Adapteren kan kun brukes i et takmontert sporfeste. Bruk av denne adapteren er ikke kompatibel med veggmontert sporfeste. Det fins 2 versjoner av denne adapteren: 9999-4-DRI/... Skjult adapter med fastslått ytelse; 9999-DRI/... Skjult adapter med styring av kontrollsystem. Adapteren inneholder en elektronisk driver som kan gi kraft til et LED-spottlys. 9999-DRI serien kan også dimmes. 9999-DRI: Elektriske spesifikasjoner for driveren: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Maks belastning: 50N. 9999-4-DRI: Elektriske spesifikasjoner for driveren: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Maks belastning: 50N.

DA - Den skjulte adapter 9999... serie er kun til anvendelse i ONETRACK™ skinner. Det vigtigste element i denne adapter er, at det vil være helt skjult inde i skinnen når det er indsat korrekt. Dette er muligt takket være de reducerede dimensioner, der får det til at passe i selve skinnen. Adapteren kan kun anvendes i en loftmonteret skinne. Anvendelsen af denne adapter er ikke kompatibel med skinner monteret i væggen. Der er 2 versioner af denne adapter: 9999-4-DRI/... Skjult adapter faste output; 9999-DRI/... Skjult adapter med et ledet styresystem. Adapteren indeholder en elektrisk driver, der kan drive et LED spotlight. 9999-DRI-serien kan også dæmpe. 9999-DRI: Elektriske egenskaber af driveren: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Maks belastning: 50N. 9999-4-DRI: Elektriske egenskaber af driveren: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Maks belastning: 50N.

SV - Dolda adapter serien 9999... får endast användas i Så kallad ONETRACK™ spår . Fördelen med denna adapter är att den kommer att kunna vara helt dold inuti spåret efter att den installerats korrekt. Detta är möjligt tack vare dess reducerade dimensioner som gör att den får plats i själva spåret. Adaptern kan användas endast i ett takmonterat spår. Användningen av denna typ av adapter är inte kompatibel med spår monterat i väggen. Det finns två versioner av denna sortens adapter: 9999-4-DRI/... Dold tillstängd adapter med fast styring; 9999-DRI/... Dold tillstängd adapter med kontrollerbart system. Adaptern innehåller elektronisk teknik som kan starta en LED Spotlight. 9999-DRI serien kan också använda dimmer. 9999-DRI: Elektroniska funktioner av hårdskivan: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Max belastning: 50N. 9999-4-DRI: Elektroniska funktioner av hårdskivan: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Max belastning: 50N.

RU - Адаптер выдвигной серии 9999... - это адаптер для использования в системе ONETRACK™. Особенностью адаптера является то, что при правильной установке он полностью скрывается в треке благодаря своим уменьшенным размерам. Адаптер может быть использован только в треках для установки на потолке; адаптер не совместим с треком, предназначенным для установки на стене. Предусмотрены две версии: 9999-4-DRI/... скрытый адаптер с фиксируемым выходом; 9999-DRI/... скрытый адаптер с возможностью управления системой контроля; внутри данного адаптера встроена программа, которая может контролировать яркость LED-проектора. Серия 9999-DRI/... также имеет возможность регулировки яркости. 9999-DRI: Электрические характеристики: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; Максимальная нагрузка: 50 Н. 9999-4-DRI: Электрические характеристики: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; Максимальная нагрузка: 50 Н.

ZH - 隱藏式适配器9999...系列仅适用于ONETRACK™轨道平台，主要特点是：正确安装后可以在完全隐蔽&嵌入轨道条内。或由于其缩小的尺寸使其更加与轨道内部相匹配。这款适配器仅适用于天花板安装的轨道，和壁装式的轨道是不兼容的。有两种版本的适配器：9999-4-DRI/...固定输出的隱藏式适配器；9999-DRI/...含控制系统管理的隱藏式适配器。适配器包括一个可以向LED射灯提供动力的驱动器。9999-DRI系列同时可进行调光。 9999-DRI: 驱动器的有关电性能参数: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; 最大负荷: 50N. 9999-4-DRI: 驱动器的有关电性能参数: PRI: 220-240V 50-60 Hz; I<sub>max</sub>=0,20 A; ΔI<sub>max</sub>=0,98; SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; 最大负荷: 50N.

AR - تستخدم سلسلة محولات ONETRACK فقط. السمة الأساسية لهذا المحول أنه سيكون مخفي تماما بمجرد إدخاله في المسار بشكل صحيح. يعود الفضل في ذلك إلى أبعاده المقلصة (المخفضة) والتي تجعله يوضع تماما داخل هذا المسار. يمكن استخدام هذا المحول في المسارات المثبتة بالأفق فقط ولا يمكن استخدامه في المسارات المثبتة بالبدارن. يتوفر إصداران من هذا المحول: 9999-4-DRI... محول مخفي مثبت الخرج. 9999-DRI... محول مخفي مزود بنظام التحكم. يحتوي المحول على برنامج تشغيل إلكتروني قادر على تزويد ضوء LED بالطاقة. سلسلة محولات 9999-DRI قابلة لتعديل شدة الإضاءة أيضاً. الخصائص الإلكترونية للمشغل: المجال الترددي لعمل الـ (PRI): 220 240 فولت، 50 60 هرتز، جهد الإدخال الأعظمي (Imax): 0,20 أمبير، ΔI<sub>max</sub>=0,98، SEC: 125...500 mA DC; max=21W; Vomax=59 Vdc; أقصى حمل: 50N. الخصائص الإلكترونية للمشغل: المجال الترددي لعمل الـ (PRI): 220 240 فولت، 50 60 هرتز، جهد الإدخال الأعظمي (Imax): 0,20 أمبير، ΔI<sub>max</sub>=0,98، SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; أقصى حمل: 50N.

50N: تيار مستمر، المحولة القوي؛ 59: (vomax) إخراج أعظمي؛ 21: واط؛ ، جهد إخراج أعظمي (max)؛ 0,20 أمبير؛ 0,98=ΔI<sub>max</sub>؛ 125...500 mA DC: (SEC) ميلي أمبير أمبير تيار مستمر، جهد أعظمي (max)؛ 2: واط؛ ، جهد إخراج أعظمي (vomax)؛ 59: فولت تيار مستمر، المحولة القوي؛ 50N: 9999-4-DRI الخصائص الإلكترونية للمشغل: المجال الترددي لعمل الـ (PRI): 220 240 فولت، 50 60 هرتز، جهد الإدخال الأعظمي (Imax): 0,20 أمبير، ΔI<sub>max</sub>=0,98، SEC: 200...700 mA DC; max=30W; Vomax=59 Vdc; أقصى حمل: 50N.



**IT Istruzioni di montaggio dell'adattatore serie 9999... - EN Mounting instructions of adapter 9999... Series - FR Consignes de montage de l'adaptateur de la série 9999 - DE Montageanleitung Adapter Serie 9999... - NL Montage instructies voor de adapter 9999 series... - ES Instrucciones de montaje del adaptador serie 9999... - NO Monteringsinstruksjoner for adapter serie 9999... - DA Monteringsinstruktion af adapter 9999... - SV Monteringsinstruktioner för adapter 9999 serien - RU Инструкции по установке адаптера серии 9999... - ZH 适配器 9999... 系列的安装说明 -**

...9999 - AR تعليمات تركيب محولات

**IT** - Prima di installare l'adattatore 9999... all'interno del binario bisogna selezionare le caratteristiche elettriche in uscita, che devono corrispondere a quelle del faretto che verrà installato successivamente, garantendo così il suo corretto funzionamento. Per fissare l'apparecchio di illuminazione all'adattatore è possibile utilizzare uno dei KIT previsti: KIT-9909-ND/M10 e KIT-9909-ND/M13.  
**EN** - Before installing adapter 9999... inside the track, the output current needs to be selected. This current should be selected with care given to the spotlight that will be installed on this adapter. One of these accessories can be used for mounting the luminaries into the adapter: KIT-9909-ND/M10 e KIT-9909-ND/M13.

**FR** - Avant l'installation de l'adaptateur 9999... dans le rail, le courant de sortie doit être sélectionné. Ce courant doit être sélectionné en tenant compte des spécifications du spot LED qui sera fixé à cette alimentation. Pour fixer votre appareil d'éclairage à un adaptateur vous pouvez un des accessoires suivants: KIT-9909-ND/M10 e KIT-9909-ND/M13.

**DE** - Vor dem Einbauen des 9999... Adapters muss die Ausgangsstromstärke mittels dem Dipswitch-Schalters eingestellt werden. In der folgenden Tabelle sind die Schalterstellungen mit dementsprechenden Stromstärken definiert. Zur Befestigung der Leuchten am Adapter kann eines der folgenden Zubehörteile verwendet werden: Montagennippel M10xl: KIT-9909-ND/M10 Montagennippel M13xl: KIT-9909-ND/M13.

**NL** - De noppen die worden gebruikt bij de 9999... adapters moeten voldoen aan de in onderstaande tekening bepaalde afmetingen. Een van deze accessoires kan gebruikt worden voor het monteren van de armaturen in de adapter: KIT-9909-ND/M10 en KIT-9909-ND/M13.

**ES** - Antes de instalar el adaptador 9999... dentro del riel, se requiere seleccionar las características eléctricas de salida que deben corresponder a aquellas del foco que será instalado, garantizando así su correcto funcionamiento. Para fijar el aparato de iluminación al adaptador es posible utilizar uno de los accesorios provistos: KIT-9909-ND/M10 y KIT-9909-ND/M13.

**NO** - Før adapter 9999... installeres i sporfestet, må det velges strømnivå. Strømnivået bør korrespondere med spotlyset som installeres på adapteren. Et av følgende tilbehør kan benyttes for å montere lyskilden til adapteren: KIT-9909-ND/M10 og KIT-9909-ND/M13.

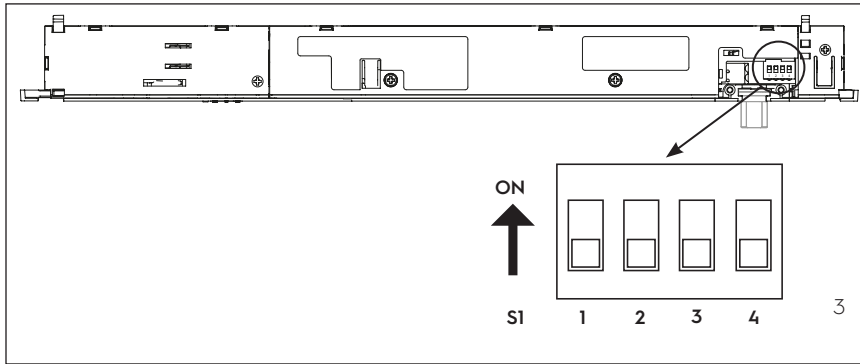
**DA** - Før montering af adapter 9999... inde i skinnen, skal udgangsspændingen vælges. Denne spænding skal vælges med omhu til spotlightet, der vil blive installeret på denne adapter. Et af disse tre tilbehør kan bruges til montering af armaturer i adapteren: KIT-9909-ND/M10 og KIT-9909-ND/M13.

**SV** - Före installation av adaptern 9999... inuti spår måste man först välja rätt elektriskt uttag. Nivån av elektriskt in och uttag ska väljas i förhållande till vilken nivå spotlight ljuset är tillägnad till i adaptern. En av dessa tillbehör kan användas för montering av armaturer i adapteren: KIT-9909-ND/M10 och KIT-9909-ND/M13.

**RU** - Перед установкой адаптера 9999... внутрь трека необходимо внимательно выбрать текущие характеристики адаптера, которые соответствовали бы характеристикам желаемого осветительного прибора во избежание неполадок в работе последнего. Чтобы вставить осветительный прибор в адаптер, вы можете использовать один из этих аксессуаров: KIT-9909-ND/M10 и KIT-9909-ND/M13.

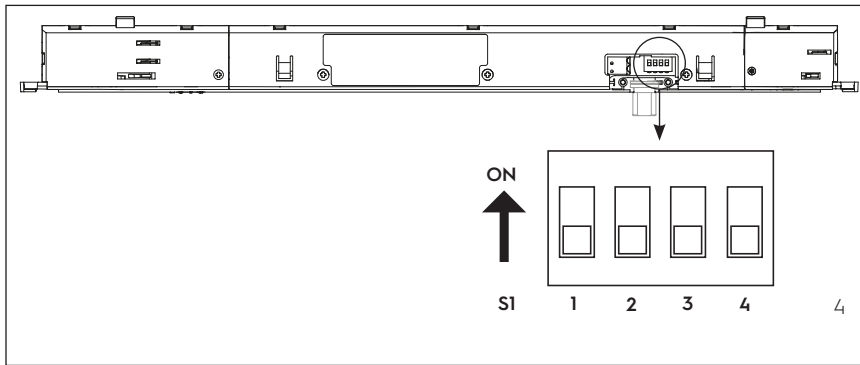
**ZH** - 在安装适配器9999...安装至轨道内之前，应首先选择输出电流。由于射灯将安装在此适配器上，因此应仔细选择该输出电流。可使用这种配件中的一种将光源装入适配器：KIT-9909-ND/M10和KIT-9909-ND/M13。  
 KIT-9909-ND/M10, KIT-9909-ND/M13 - AR يجب اختيار شدة تيار العرج قبل تثبيت محول 9909 داخل المسار بما يناسب دائرة الإضاءة التي ستثبت على هذا المحول يمكن استخدام واحدة من هذه الملحقات لتركيب وحدة الإنارة في المحول

**9999-4-DRI...**



Pout (W)	Vout (Vdc)	Iout (mA)	1	2	3	4
8,6	5...43	200	-	-	-	-
10,7	5...43	250	-	-	-	ON
12,9	5...43	300	-	-	ON	-
15,0	5...43	350	-	-	ON	ON
17,2	5...43	400	-	ON	-	-
19,3	5...43	450	-	ON	-	ON
21,5	5...43	500	-	ON	ON	-
23,6	5...43	550	-	ON	ON	ON
25,8	5...43	600	ON	ON	-	ON
28,0	5...43	650	ON	ON	ON	-
30,0	5...43	700	ON	ON	ON	ON

**9999-DRI...**



Pout (W)	Vout (Vdc)	Iout (mA)	1	2	3	4
5,2	5...42	125	-	-	-	-
6,3	5...42	150	-	-	-	ON
7,3	5...42	175	-	-	ON	-
8,4	5...42	200	-	-	ON	ON
9,4	5...42	225	-	ON	-	-
10,5	5...42	250	-	ON	-	ON
11,5	5...42	275	-	ON	ON	-
12,6	5...42	300	-	ON	ON	ON
13,6	5...42	325	ON	-	-	-
14,7	5...42	350	ON	-	-	ON
15,7	5...42	375	ON	-	ON	-
16,8	5...40	400	ON	-	ON	ON
17,8	5...40	425	ON	ON	-	-
18,9	5...40	450	ON	ON	-	ON
20,0	5...40	475	ON	ON	ON	-
21,0	5...38	500	ON	ON	ON	ON

IT - Inserire l'adattatore 9999... nel binario, in modo tale che la chiave meccanica A dell'adattatore corrisponda con lo scarico B presente sul binario.

EN - Insert the adapter 9999... into the track, so that the mechanical key A matches the B groove on the track.

FR - Insérez l'adaptateur 9999... dans le rail, afin que la clé mécanique corresponde à la rainure B du rail.

DE - Setzen Sie den Adapter 9999... in die korrekte Richtung der Stromschiene ein, sodass die mechanische Codierung (A) mit der Fuge (B) an der Stromschiene übereinstimmt.

NL - Stop adapter 9999... in het spoor zodat de mechanische sleutel A overeenkomt met groef B op het spoor.

ES - Inserte el adaptador 9999... en el riel, de modo que la llave mecánica A del adaptador se corresponda con la ranura B del riel.

NO - Før inn adapter 9999... i sporfestet slik at mekanisk ledd A overensstemmer med spor B på sporfestet.

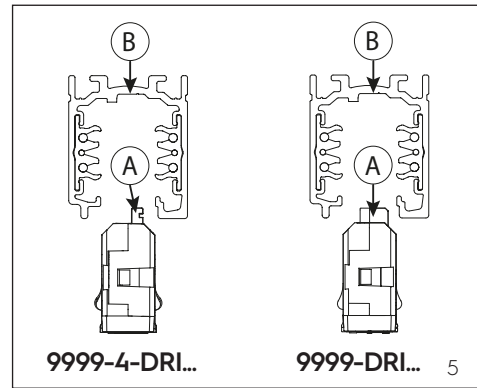
DA - Indsæt adapteren 9999... i skinnen, således at den mekaniske nøgle A matcher B rillen på skinnen.

SV - För in adapter 9999... i spåret, så att mekaniska nyckeln i adapter överensstämmer med utlopp B i banan.

RU - Вставьте адаптер 9999... в трек таким образом, чтобы механический ключ А соответствовал пазу В на треке.

ZH - 将适配器9999...插入至轨道内。以使得机械键A和轨道上的B槽互相匹配。

AR - أدخل المحول 9999... في المسار بحيث يصل المفتاح الميكانيكي رقم A إلى الأخدود (الثلم) B على المسار.



IT - Per garantire il corretto inserimento dell'adattatore nel binario bisogna assicurarsi che le due leve L1 ed L2 siano completamente estratte.

EN - In order to guarantee the correct insertion of the adapter into the track one must be sure that L1 and L2 latches are completely extracted.

FR - Afin de garantir l'insertion correcte de l'adaptateur dans le rail il faut s'assurer que les verrous L1 et L2 sont complètement extraits.

DE - Um ein korrektes Einsetzen des Adapters in die Stromschiene zu gewährleisten, müssen die Verschlussriegel L1 und L2 vollständig herausgezogen sein.

NL - Om een correcte ingang van de adapter in het spoor te garanderen moeten we zeker weten dat grendels L1 en L2 zijn volledig uitgetrokken.

ES - Para garantizar la correcta inserción del adaptador en el riel, se debe asegurar que las dos levas L1 y L2 están completamente extraídas.

NO - For å garantere korrekt innføring av adapteren i sporfestet må man forsikre seg om at L1 og L2 spakfester er ekstrahert.

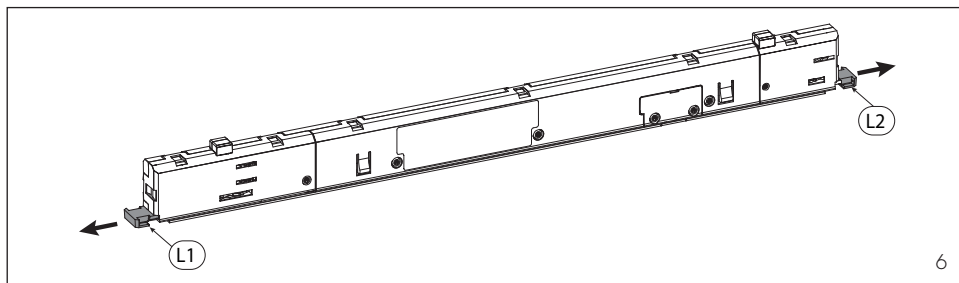
DA - For at garantere korrekt indsættelse af adapteren i skinnen skal man være sikker på, at L1 og L2 ekstraheres fuldstændigt.

SV - För att kunna garantera rätt installation av adaptern i spåret måste man säkra att L1 och L2 extraheras helt.

RU - Для обеспечения правильной установки адаптера в трек убедитесь, что два рычага L1 и L2 полностью выдвинуты.

ZH - 为了确保适配器能够正确插入轨道内，应确保L1和L2完全拔出。

AR - لضمان التركيب الصحيح للمحول على المسار، تأكد من أن المزلاج L1 و L2 مرفوعة بشكل تام.



IT - Inserire l'adattatore all'interno del binario.

EN - Insert the adapter into the track.

FR - Insérez l'adaptateur dans le rail.

DE - Setzen Sie den Adapter in die Stromschiene ein.

NL - Stop de adapter in het spoor.

ES - Inserte el adaptador en el riel.

NO - Før adapteren inn i sporet.

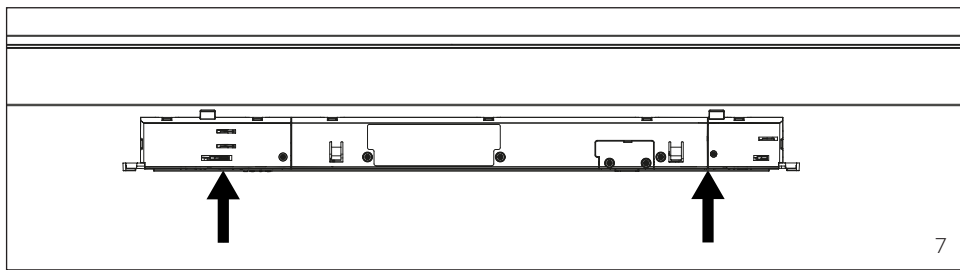
DA - Indsæt adapteren i skinnen.

SV - För in adapter i spår.

RU - Вставьте адаптер в трек, надавливая на него.

ZH - 将适配器插入至轨道内。

AR - أدخل المحول في المسار عن طريق دفعه كما هو موضح بالصورة.



IT - Una volta che l'adattatore è stato inserito all'interno del binario, spingere le due leve indicate con le frecce fino al loro completo aggancio all'adattatore.

EN - Once the adapter is inserted into the track, push the levers indicated by the arrows till they are completely closed and flush in the adapter.

FR - Une fois que l'adaptateur est inséré dans le rail, poussez les leviers, indiqués par les flèches, jusqu'à ce qu'ils sont complètement fermés et égaux dans l'adaptateur.

DE - Nach dem Einsetzen des Adapters, schieben Sie beide Verschlussriegel in die jeweilige Pfeilrichtung, bis diese komplett verriegelt und im Adapter versenkt sind.

NL - Op het moment dat de adapter in het spoor zit, druk de hendels aangeduid door de pijlen totdat ze compleet gesloten zijn en zich in de adapter bevinden.

ES - Una vez que el adaptador haya sido insertado en el riel, presione las dos levas indicadas con las flechas hasta que queden enganchadas al adaptador.

NO - Når adapteren er ført inn i sporet, dytt stengene som indikert av pilene til de er fullstendig lukket og på plass i adapteren.

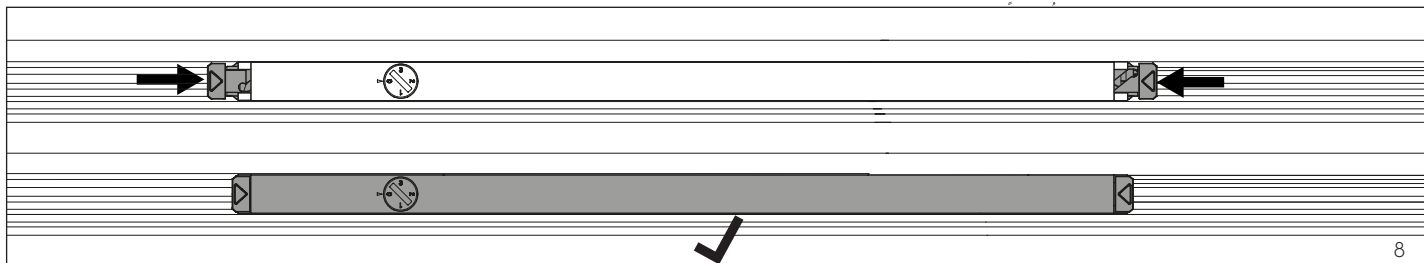
DA - Når adapteren er indsat i skinnen, skub grebene angivet med pilene til de er helt lukket og flugter i adapteren.

SV - När adapter är införd och monterad i spåret, tryck på spakarna enligt pilarna till de kan ansluta till adaptern.

RU - после того, как адаптер был вставлен в трек, нажимайте на два рычага, обозначенные стрелками до тех пор, пока они полностью не скроются в адаптере.

ZH - 一旦适配器插入轨道内，按照箭头的方向推动杠杆，直到接合器内完全关闭和齐平。

AR - حالما يتم إدخال المحول في المسار، ادفع المقابض المشار إليها بالأسهم حتى تغلق تماماً وتستوي مع سطح المحول.



**IT** - Nel caso in cui il sistema binario sia connesso ad un impianto trifase è possibile selezionare su quale fase (L1, L2 o L3) distribuire il singolo faretto, utilizzando il selettore S1 previsto sull'adattatore. Il selettore di fase deve essere manovrato in fase di installazione e da utenti qualificati.

**EN** - If the track system is connected with a three phase system it is possible to select the phase (L1, L2 or L3) for each spotlight using phase selector on the adapter. The phase selector must be used when installing and by trained personnel only.

**FR** - Si le rail est raccordé à un réseau triphasé, il est possible de choisir la phase (L1, L2 ou L3) pour chaque spot à l'aide du sélecteur de phase sur l'adaptateur. Le sélecteur de phase doit être utilisé lors de l'installation et uniquement par une personne qualifiée.

**DE** - Sofern das Stromschienensystem mehrphasig angeschlossen ist (400V), besteht die Möglichkeit die entsprechende Phasenwahl (L1, L2 oder L3) mittels des Phasenwahldrehschalters (S1) auszuwählen. Die Phasenwahl darf nur während der Installation und nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

**NL** - Als het spoor systeem is bevestigd met een 3 fasen systeem is het mogelijk om de fase (L1, L2 of L3) te selecteren voor elke spotlight die gebruik maakt van fase selector op de adapter. De fase selector mag alleen gebruikt worden tijdens installatie endoor getraind personeel.

**ES** - En caso de que el sistema de riel esté conectado en un sistema trifásico, es posible seleccionar en qué fase (L1, L2 o L3) distribuir cada foco, utilizando el selector provisto en el adaptador. El selector de fase debe ser manejado durante la instalación y por personal calificado.

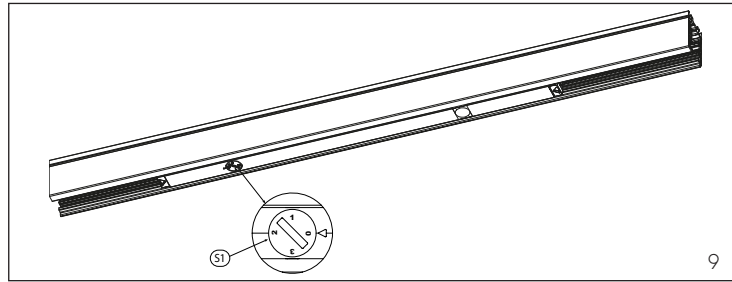
**DA** - Hvis skinesystemet er forbundet med et 3-faset vækselfændingsystem er det muligt at vælge den fase (L1, L2 eller L3) for hver spotlight ved hjælp af faseudvælger på adapteren. Faseudvælgeren skal bruges ved installation og kun af uddannet personale.

**SV** - När det binära systemet är anslutet till ett tre-fast system är det nu möjligt att välja på vilken fas (L1,L2 eller L3) för att kunna fördela rampljuset genom att välja som finns på adaptern. Vald fast måste väljas av och installeras av behörig personal.

**RU** - в случае, если в треке используется трехфазная система, возможен выбор фазы (L1, L2 or L3) для каждого осветительного прибора, для этого необходимо использовать фазовый селектор на адаптере. Селектор фазы можно переключать только во время установки и только специально обученному персоналу.

**ZH** - 如果导轨系统和一个三相系统相连, 请使用适配器上S1相选择器为每盏射灯选择相位 (L1, L2或L3)。在安装的时候必须使用相位选择器, 而且只有经过培训的人员才可以使用相位选择器。

**AR** - إذا كان المسار موصول بنظام المراحل الثلاث، فإنه يمكن تحديد المرحلة (L1, L2 أو L3) لكل دائرة إضاءة باستخدام محدد المرحلة S1 الموجود على المحول. يجب استخدام محدد المرحلة عند التثبيت ومن قبل الموظف المدرب فقط.

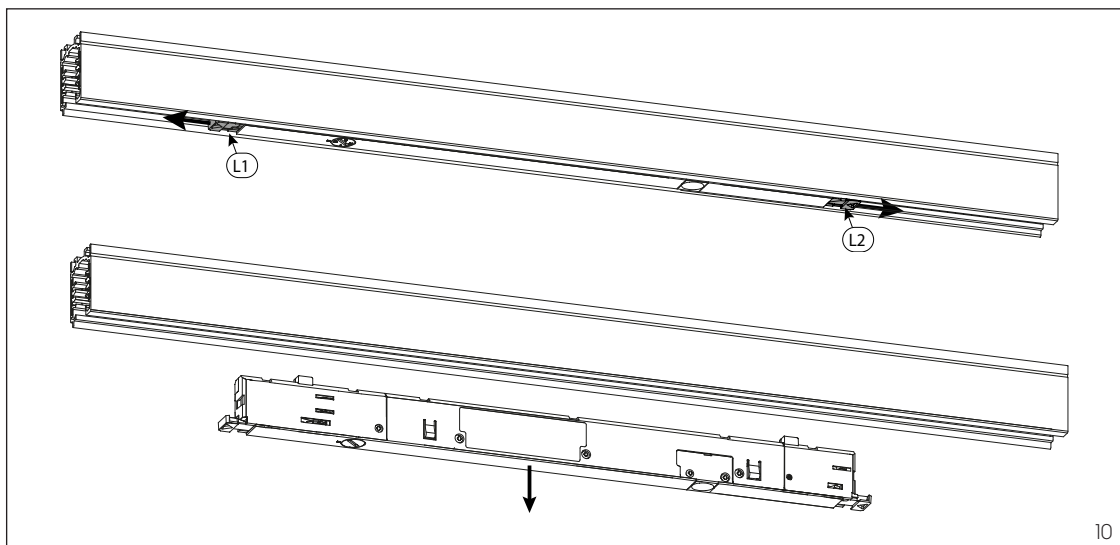


**IT** Smontaggio dell'adattatore serie 9999... dal sistema binario - **EN** Dismounting of the adapter 9999... series from the track system - **FR** Démontage du rail de l'adaptateur de la serie 9999... et du spot - **DE** Demontage der Adapterserie 9999... aus dem Stromschienensystem - **NL** Demonteren van de adapter 9999... series en de spotlight van het spoor systeem - **ES** Desmontaje del adaptador serie 9999... y del foco del sistema de riel - **NO** Avmontering av adapter serie 9999... og spotlyset fra sporsystemet - **DA** Afmontering af adapter 9999... serien og af spotlightet fra skinesystemet - **SV** Avmontering av adapter 9999... serien och strålkastarljuset från spårsystemet - **RU** Демонтаж адаптера серии 9999... и осветительного прибора из трековой системы - **ZH** 拆下适配器9999...系列, 以及从导轨系统拆下射灯

**AR** - فك سلسلة محولات 999 و وحدة الإضاءة من المسار.

**IT** - Estrarre le due leve L1 e L2. Successivamente estrarre l'adattatore dal binario.  
**EN** - Extract the two levers L1 and L2. Then extract the adapter from the track.  
**FR** - Extraire les deux leviers L1 et L2. Puis extrayez l'adaptateur du rail.  
**DE** - Schieben Sie den Verschlussriegel (L1) und (L2) in der Pfeilrichtung heraus.  
**NL** - Haal de twee hendels L1 en L2 eruit. Haal vervolgens de adapter uit de rail.  
**ES** - Extraiga las dos palancas L1 y L2. Luego extraiga el adaptador de riel.  
**NO** - Trekk ut de to spakene L1 og L2. Trekk deretter ut adapteren fra sporet.  
**DA** - Træk de to løftestænger L1 og L2 ud. Træk derefter adapteren ud af sporet.  
**SV** - Dra ut de två spakarna L1 och L2. Ta sedan ut adaptern från spåret.  
**RU** - Извлеките два рычага L1 и L2. Затем извлеките адаптер из дорожки.  
**ZH** - 拔出两个杠杆L1和L2。然后从轨道中拔出适配器。

**AR** - الخَطَافَات (كَلَابَات) الأربع للمقيضين L1 و L2 باستخدام مفك البراغي، إرفع المقايض حتى تصح العجلة C كن حذراً ولا تنزع المحول بقوة.



UK Authorised Rep:  
Eurolink (Europe) Ltd  
Milestone Hse  
Longcot Rd  
Shrivenham SN6 8TY



MADE IN ITALY

**EN** Would you please be informed that the Italian version of these instructions is the only valid for legal purposes. The English version is offered only for your info and to make you reading easier and comprehensible. **FR** Nous informons les utilisateurs que la version italienne de ces pages d'instructions sont les seules valide juridiquement. La version Française vous est fournis pour une meilleure compréhension et pour une lecture plus facile. **DE** Zu Ihrer Information: Die italienische Ausgabe der Gebrauchsanweisung ist ausschließlich gültig für gesetzliche Zwecke. Während die deutsche Ausgabe lediglich dazu dient, Ihnen das Lesen und das Verständnis des Inhaltes zu erleichtern. **NL** Hierbij informeren wij u dat alleen de Italiaanse versie van de instructies wettelijk geldig is. De Nederlandse versie worden alleen aangeboden om het lezen gemakkelijker en begrijpelijker te maken. **ES** Tengra presente que la versión italiana de estas instrucciones es la única válida para fines legales. La versión en español se ofrece sólo para su información y para su mejor comprensión. **NO** Værnligst ta hensyn til at kun den italienske versjonen av disse instruksjonene er gyldige for lovlige årsaker. Den norske versjonen tilbys kun for å assistere forståelse og garanterer ikke fullstendig korrekthet. **DA** Information: Den italienske version af disse instruktioner er den eneste valide version til brug i retten. Den danske version er kun tilbudt for din information og for at gøre læsningen og forståelsen nemmere. **SV** Vänligen informerad att den italienska versionen av dessa instruktioner endast är för lagligt bruk. Den engelska versionen är till för att lättare tillämpa och förstå instruktionerna. **RU** Пожалуйста, примите к сведению, что только итальянская версия данных инструкций юридически действительна и может быть использована. Английская версия предоставлена исключительно в ознакомительных целях, а также для более легкого восприятия текста на итальянском. **ZH** 请注意只有意大利语版本具备法律证据。英语版本仅供参考以及便于阅读和理解。

**AR** يرجى أخذ العلم بأن النسخة الإيطالية لهذه التعليمات هي النسخة الوحيدة الصالحة للأغراض القانونية. تم تزويد نسخة الترجمة العربية لتوفيق القراءات و تسهولة القراءة.

**IT Adattatore elettro-meccanico 9999... - EN Electro-mechanical adapter 9999... - FR Adaptateur électromécanique 9999... - DE In-Trac Adapter 9999... - NL Elektrische-mechanische adapter 9999... - ES Adaptador electromecánico 9999... NO Elektro-mekanisk adapter 9999... - DA Elektromekanisk adapter 9999... Og asymmetrisk elektromekanisk adapter 9999... - SV elektrisk-mekanisk adapter 9999... - RU Электромеханический адаптер 9999... - ZH 电子机械适配器 9999... ... 9999 المحولات الكهروميكانيكية - AR**

IT - Sono previste due versioni di adattatore standard:

9999/... con la possibilità della gestione di un segnale di controllo (fig. 1); 9999-4/... senza la possibilità della gestione di un segnale di controllo (fig. 2).

EN - Standard adapter is available in two different versions:

9999/... for applications with lighting control system (pic. 1); 9999-4/... for applications without lighting control system (pic. 2).

FR - Il y a deux versions d'adaptateurs STANDARD:

9999 /... avec la possibilité de gestion de contrôle (fig. 1); 9999-4 /... sans la possibilité de gestion de contrôle (fig. 2).

DE - Der Adapter ist in zwei Versionen erhältlich:

9999/... für die Applikation mit Datenbussteuerung (Abb.1); 9999-4/... für die Applikation ohne Datenbussteuerung (Abb. 2).

NL - Standaard adapter is beschikbaar in 2 verschillende versies:

9999/... voor toepassingen met een lichtcontrole systeem (afbeelding 1); 9999-4/... voor toepassingen zonder een lichtcontrole systeem (afbeelding 2).

ES - El adaptador estándar viene en dos versiones diferentes:

9999/... con sistema de control de señal (fig. 1); 9999-4/... sin sistema de control de señal (fig. 2).

NO - Standard adapter er tilgjengelig i to forskjellige varianter:

9999/... for applikasjoner med lyskontrollsystem (pic. 1); 9999-4/... for applikasjoner uten lyskontrollsystem (pic. 2).

DA - Standard adapter fås i to forskellige versioner;

9999/... til applikationer med belysningskontrollsystem (figur 1); 9999-4/... for applikationer uden belysningskontrollsystem (figur 2).

SV - Standard adapter är nu tillgänglig i två olika versioner:

9999/... för applikationer med ljus kontroll system (fig. 1); 9999-4/... för applikationer utan ljus kontroll system (fig. 2).

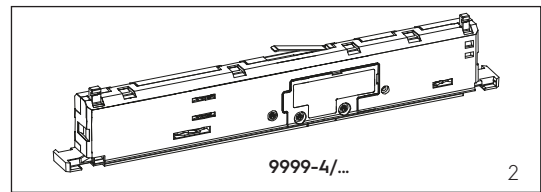
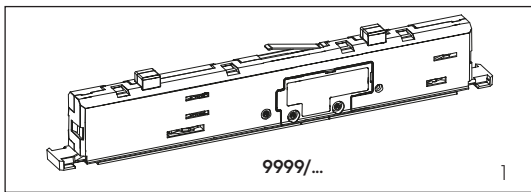
RU - существуют две версии электромеханического адаптера 9999:

стандартный адаптер: 9999/... с возможностью контроля при помощи светового сигнала (фиг. 1); 9999-4/... без возможности светового контроля (рис. 2).

ZH - 适配器有两种版本:

9999/... 用于具有照明控制系统的场合 (图1); 9999-4/... 用于不具有照明控制系统的场合 (图2)

AR - يتوفر المحول القياسي في إصدارين مختلفين: 9999/... للتطبيقات المزودة بنظام تحكم بالإضاءة (صورة 1). 9999-4/... للتطبيقات المزودة بنظام تحكم بالإضاءة (صورة 2).



**IT Cablaggio dell'adattatore - EN Adapter wiring - FR Câblage de l'adaptateur - DE Stromanschluss Adapter - NL Adapter bedrading - ES Cableado del adaptador - NO Adapterkabling - DA Adapterledningsførelse - SV Adapter kabelkoppling - RU Подключение адаптера - ZH 用于不具有照明控制系统的场合 - AR توصيل المحول**

IT - Per il cablaggio dell'adattatore utilizzare cavi di tipo cordato e stagnato con sezione compresa tra 0,5 mm<sup>2</sup> e 1 mm<sup>2</sup> in base al valore di corrente del faretto. Cablare i cavi dell'adattatore (fig.3) utilizzando l'apposito inserto S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN (da ordinare separatamente), rispettando le giuste polarità marcate sull'adattatore (L / N / T / D+ / D-). Spingere il cavetto fino a che risulta completamente inserito nel contatto ruba corrente. Per fissare l'apparecchio di illuminazione all'adattatore è possibile utilizzare uno dei KIT previsti: KIT-9909-ND/M10 e KIT-9909-ND/M13. Una volta cablato e fissato l'apparecchio all'adattatore, chiuderlo con il rispettivo coperchio (A) utilizzando le due viti (1 e 2), coperchio e viti sono fornite con l'adattatore (fig.4).

EN - Tinned and stranded conductors are suitable for adapter wiring. Cross sections from 0,5 mm<sup>2</sup> to 1 mm<sup>2</sup> must be used in accordance to the luminaire current value. Wire the adapter (pic.3) with tool S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN. The tool must be ordered separately. Make sure the polarities marked on the adaptor (L/N/E/D+/D-) are observed. Push the wire until it gets properly inserted into the IDC contact. One of these accessories can be used for mounting the luminaires into the adapter: KIT-9909-ND/M10 and KIT-9909-ND/M13. Once the luminaire is secured into the adapter, the proper cover must be positioned (A) by means of two screws (1, 2), cover and screws are supplied with the adapter (pic.4).

FR - Les conducteurs étamés et toronnés conviennent pour le câblage de l'adaptateur. Utilisez pour le câblage de l'adaptateur des câbles avec une section de 0,5 mm<sup>2</sup> à 1 mm<sup>2</sup> en fonction de la valeur du courant et type de câble nécessaire pour l'appareil d'éclairage. Câblez l'adaptateur (fig.3) utilisant l'outil spécial S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN. L'outil doit être commandé séparément. Respectez les polarités indiquées sur l'adaptateur (L/N/E/D+/D-) pendant le câblage. Poussez le câble jusqu'à ce qu'il soit correctement inséré dans le contact IDC. Pour fixer votre appareil d'éclairage à un adaptateur vous pouvez utiliser un des accessoires suivants: KIT-9909-ND/M10 et KIT-9909-ND/M13. Dès que l'appareil d'éclairage est fixé à l'adaptateur, remplacez le couvercle (A) et fixez-le avec les deux vis (1, 2), le couvercle et les vis sont fournis avec l'adaptateur (fig.4).

DE - Verzinnete und mehrdrähtige Leiter sind für die Adapterverdrahtung geeignet. Es müssen Leitungsquerschnitte von 0,5 mm<sup>2</sup> bis 1 mm<sup>2</sup> entsprechend dem Leuchten-Stromstärke verwendet werden. Verdrahten Sie den Adapter (Abb. 3) mit dem Werkzeug S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN. Das Werkzeug muss gesondert bestellt werden. Stellen Sie sicher, dass die Polarität vom Adapter entsprechend der Markierung (L/N/E/D+/D-) beachtet und eingehalten wird. Drücken Sie gegen den Leiter, bis er korrekt im Schneidkontakt sitzt. Zur Befestigung der Leuchten am Adapter kann eines der folgenden Zubehörteile verwendet werden: KIT-9909-ND/M10, KIT-9909-ND/M13; Wenn die Leuchte am Adapter angeschlossen worden ist, muss die Abdeckung (A) mit den Schrauben (1) und (2) unter Einhaltung des maximalen Drehmoments verschraubt werden. Die Abdeckung (A) und die Schrauben (1) und (2) werden bei dem Adapter mitgeliefert (Abb. 4).

NL - Ingeblikte of gestrande geleiders zijn geschikt voor adapter bedrading. Diameters van 0,5 mm<sup>2</sup> tot 1 mm<sup>2</sup> moeten gebruikt worden afhankelijk van de huidige stroomwaarde (afbeelding 3). Verbind de adapter met gereedschap S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN. Het gereedschap moet apart besteld worden. Zorg ervoor dat de polariteiten die gemarkeerd zijn op de adapter (L/N/E/D+/D-) zichtbaar zijn. Druk het draad totdat het correct in het IDC contact zit. Een van deze accessoires kan gebruikt worden voor het monteren van de armaturen in de adapter: KIT-9909-ND/M10 en KIT-9909-ND/M13. Eenmaal de armaturen beveiligd zijn in de adapter, moet de goede huls gepositioneerd worden met 2 schroeven (1, 2), de huls en schroeven zijn met de adapter bijgeleverd (afbeelding 4).

ES - Para el cableado del adaptador, utilizar cables de tipo varado y estañado con secciones entre 0,5 mm<sup>2</sup> y 1 mm<sup>2</sup> de acuerdo al valor de corriente del foco. Cablear el adaptador (fig.3) utilizando la herramienta S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN (se pide por separado), respetando las polaridades correctas marcadas sobre el adaptador (L/N/E/D+/D-). Empuje el cable hasta insertarlo completamente en el contacto. Para fijar el aparato de iluminación al adaptador es posible utilizar uno de los accesorios provistos: KIT-9909-ND/M10 y KIT-9909-ND/M13. Una vez cableado y fijado el aparato al adaptador, cerrarlo con la tapa respectiva (A) utilizando los tornillos 1 y 2. La tapa y los tornillos vienen con el adaptador (fig.4).

NO - Tinn-belagte tvistede ledninger er passende for adapter-kabling. Tverrsnitt fra 0,5mm<sup>2</sup> til 1mm<sup>2</sup> må benyttes i samsvar med lumen-verdien. Kable adapteren (pic.3) med verktøy S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN. Verktøyet må bestilles separat. Sørg for å følge med polaritetene (L/N/E/D+/D-) på adapteren. Press inn ledningen til den blir fullstendig innført i IDC-kontaktene. Et av følgende tilbehør kan benyttes for å montere lyskilden til adapteren: KIT-9909-ND/M10 og KIT-9909-ND/M13. Når lyskilden er sikret i adapteren sikres riktig deksel (A) på plass ved bruk av to skruer (1 og 2). Deksel og skruer følger med adapteren (pic.4).

DA - Fortinnet og flertrådede ledere er egnede til adapterledninger. Tværsnit fra 0,5mm<sup>2</sup> til 1mm<sup>2</sup> skal anvendes i overensstemmelse med armaturets aktuelle værdi. Forbind adapteren (figur 3) med værktøj S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN. Værktøjet skal bestilles separat. Sørg for at polariteterne markeret på adapteren (L/N/E/D+/D-) overholdes. Skub ledningen, indtil den indsættes korrekt i IDC kontakten. Et af disse tre tilbehør kan bruges til montering af armaturer i adapteren: KIT-9909-ND/M10 og KIT-9909-ND/M13. Når armaturet er sikret i adapteren, skal det korrekte dæksel placeres (A) ved hjælp af to skruer (1,2), dækslet og skruer kommer med adapteren (figur 4).

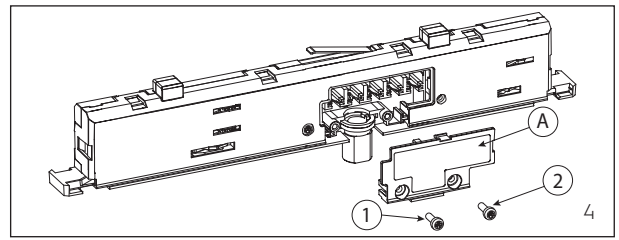
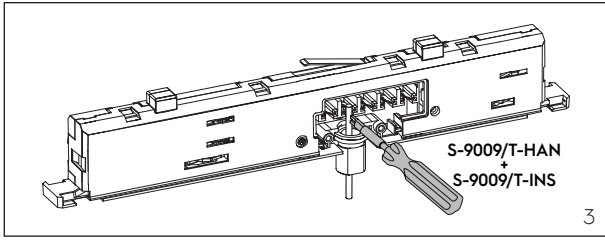
SV - Konserverad och flersladdig ledare är tillämpliga ledare för adapterns ledningar. Tvärsnitt från 0,5 mm<sup>2</sup> till 1 mm<sup>2</sup> måste användas i enlighet med armaturens aktuella värde. Koppla sladdar enligt (bild.3) med hjälp av verktyget S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN. Verktyget måste läggas separat. Se till att polerna är markerade på adaptern observera (L/N/E/D+/D-). Tryck fast sladden så den får perfekt kontakt med IDC uttaget. En av dessa tillbehör kan användas för montering av armaturer för adapter: KIT-9909-ND/M10 och KIT-9909-ND/M13. När armaturen är fäst i adaptern, måste det rätta locket placeras (A), med hjälp av två skruvar (1,2) för att fästa locket som medföljer adaptern (bild.4).

RU - Луженные и витые проводники сечением 0,5 мм<sup>2</sup> и 1 мм<sup>2</sup> (в зависимости от текущего значения осветительного прибора) считаются подходящими для подключения кабеля к адаптеру. Подключите кабели, переходники (рис.3) с помощью специальной вставки S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN (заказываются отдельно), соблюдая нужную полярность, отмеченную на адаптере (L/N/E/D+/D-). Протолкните кабель в контакт до упора. Чтобы вставить осветительный прибор в адаптер, вы можете использовать один из этих аксессуаров: KIT-9909-ND/M10 и KIT-9909-ND/M13. Как только осветительный прибор оказался надежно закрепленным в адаптере, закройте его соответствующей крышкой (B), используя два винта (1 и 2), крышка и винты поставляются с адаптером (рис.4).



**ZH** - 镀锡导线适用于连接适配器。根据光源电流值，所用导线的截面必须为 0.5 毫米<sup>2</sup> 至 1 毫米<sup>2</sup>。使用工具 S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN 连接适配器 (图3)。该工具须单独订购。务必遵照适配器上标出的极性 (L / N / T / D+ / D-)。推入导线，直至正确插入 IDC 触点。可使用这种配件中的一种将光源装入适配器：KIT-9909-ND/M10 和 KIT-9909-ND/M13。光源固定到适配器之后，必须用两个螺钉 (1 和 2) 放置正确的外罩 (A)，外罩和螺钉随适配器提供 (图4)。

**AR** - إن الأسلاك المجدولة و المطلية بالقصدير مناسبة تماماً لتوصيل المحول. يجب استخدام أسلاك توصيل ذات مساحة مقطعية من 0.5 ميليمتر مربع إلى 1 ميليمتر مربع وفقاً لشدة تيار وحدة الإنارة المستخدمة. قم بتوصيل المحول (صورة 3) مع الأداة S-9009/T-INS+S-9009/T-HAN يجب تركيب الأداة أولاً قبل وصل المحول إليها. لاحظ وجود الأقطاب (-L / N / E / D+ / D) المشار إليها على المحول. قم بإدخال السلك بشكل محكم في وصلة (IDC) الاتصال التشرذ العزل يمكن استخدام واحدة من هذه الملحقات لتركيب وحدة الإنارة في المحول: KIT-9909-ND/M10, KIT-9909-ND/M13. يجب تثبيت الغطاء المخصص في المكان (A) بواسطة البراغي (1,2)، البراغي والغطاء متوفرة مع المحول (صورة 4).



**IT** - Inserire l'adattatore 9999... nel binario, in modo tale che la chiave meccanica A dell'adattatore corrisponda con lo scarico B presente sul binario.

**EN** - Insert the adapter 9999... into the track, so that the mechanical key A matches the B groove on the track.

**FR** - Insérez l'adaptateur 9999... dans le rail, afin que la clé mécanique corresponde à la rainure B du rail.

**DE** - Setzen Sie den Adapter 9999... in die korrekte Richtung der Stromschiene ein, sodass die mechanische Codierung (A) mit der Fuge (B) an der Stromschiene übereinstimmt.

**NL** - Stop adapter 9999... in het spoor zodat de mechanische sleutel overeenkomt met groef B op het spoor.

**ES** - Inserte el adaptador 9999... en el riel, de modo que la llave mecánica A del adaptador se corresponda con la ranura B del riel.

**NO** - Før inn adapter 9999... i sporfestet slik at mekanisk ledd i overensstemmer med spor B på sporfestet.

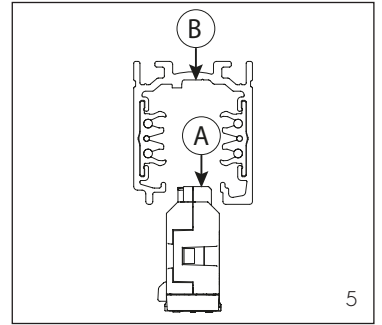
**DA** - Indsæt adapteren 9999... i skinnen, således at den mekaniske nøgle i matcher B rillen på skinnen.

**SV** - Föra in adapter 9999... i spåret, så att mekaniska nyckeln i adapter överensstämmer med utlopp B i banan.

**RU** - Вставьте адаптер 9999... в трек таким образом, чтобы механический ключ 1 соответствовал пазу (B) на треке.

**ZH** - 将适配器9999...插入至轨道内，以使得机械键1和导轨上的B槽互相匹配。

**AR** - أدخل المحول في المسار بحيث يصل المفتاح الميكانيكي (A) في المحول إلى الأخدود (الثلم B) على المسار.



**IT** - Per garantire il corretto inserimento dell'adattatore nel binario bisogna assicurarsi che le due leve L1 ed L2 siano completamente estratte.

**EN** - In order to guarantee the correct insertion of the adapter into the track one must be sure that L1 and L2 latches are completely extracted.

**FR** - Afin de garantir l'insertion correcte de l'adaptateur dans le rail il faut s'assurer que les verrous L1 et L2 sont complètement extraits.

**DE** - Um ein korrektes Einsetzen des Adapters in die Stromschiene zu gewährleisten, müssen die Verschlussriegel L1 und L2 vollständig herausgezogen sein.

**NL** - Om een correcte ingang van de adapter in het spoor te garanderen moeten we zeker weten dat grendels L1 en L2 zijn volledig uitgetrokken.

**ES** - Para garantizar la correcta inserción del adaptador en el riel, se debe asegurar que las dos levas L1 y L2 están completamente extraídas.

**NO** - For å garantere korrekt innføring av adapteren i sporfestet må man forsikre seg om at L1 og L2 spakfester er ekstrahert.

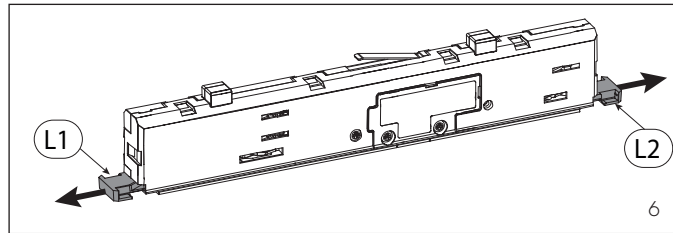
**DA** - For at garantere korrekt indsættelse af adapteren i skinnen skal man være sikker på, at L1 og L2 ekstraheres fuldstændigt.

**SV** - För att kunna garantera rätt installation av adaptern i spåret måste man säkra att L1 och L2 extraheras helt.

**RU** - Для обеспечения правильной установки адаптера в трек убедитесь, что два рычага L1 и L2 полностью выдвинуты.

**ZH** - 为了确保适配器能够正确插入导轨内，应确保L1和L2完全拔出。

**AR** - لضمان التركيب الصحيح للمحول على المسار، تأكد من أن المزلاج L1 و L2 مرفوعة بشكل تام.



**IT** - Inserire l'adattatore all'interno del binario.

**EN** - Insert the adapter into the track.

**FR** - Insérez l'adaptateur dans le rail.

**DE** - Schieben Sie nach dem einsetzen des Adapters in der Stromschiene die Verschlussriegel in der angezeigten Pfeilrichtung, bis diese komplett verriegelt und im Adapter versenkt sind.

**NL** - Op het moment dat de adapter in het spoor zit, druk de hendels aangeduid door de pijlen totdat ze compleet gesloten zijn en zich in de adapter bevinden.

**ES** - Una vez que el adaptador haya sido insertado en el riel, presione las dos levas indicadas con las flechas hasta que queden enganchadas al adaptador.

**NO** - Når adapteren er ført inn i sporet, dytt stengene som indikerer av pilene til de er fullstendig lukket og på plass i adapteren.

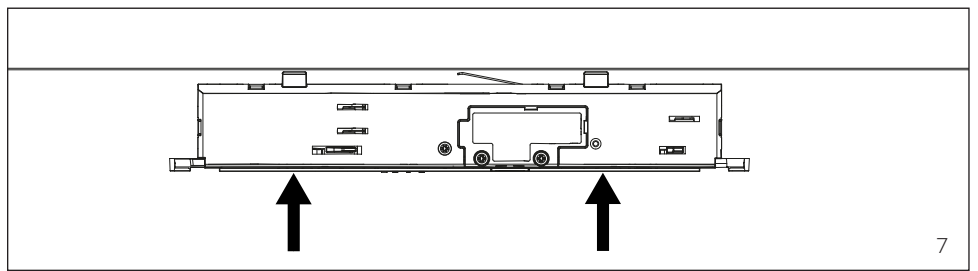
**DA** - Når adapteren er indsat i skinnen, skub grebene angivet med pilene til de er helt lukket og flugter i adapteren.

**SV** - När adapter är införd och monterad i spåret, tryck på spakarna enligt pilarna till de kan ansluta till adaptern.

**RU** - После того, как адаптер был вставлен в трек, нажимайте на два рычага, обозначенные стрелками до тех пор, пока они полностью не скроются в адаптере.

**ZH** - 一旦适配器插入导轨内，按照箭头的方向推动杠杆，直到接合器内完全关闭和齐平。

**AR** - أدخل المحول في المسار عن طريق دفعه كما هو موضح بالصورة.



**IT** - Una volta che l'adattatore è stato inserito all'interno del binario, spingere le due leve indicate con le frecce fino al loro completo aggancio all'adattatore.

**EN** - Once the adapter is inserted into the track, push the levers indicated by the arrows till they are completely closed and flush in the adapter.

**FR** - Une fois que l'adaptateur est inséré dans le rail, poussez les leviers, indiquez par les fleches, jusqu'à ce qu'ils sont complètement fermés et égaux dans l'adaptateur.

**DE** - Schieben Sie nach dem einsetzen des Adapters in der Stromschiene die Verschlussriegel in der angezeigten Pfeilrichtung, bis diese komplett verriegelt und im Adapter versenkt sind.

**NL** - Op het moment dat de adapter in het spoor zit, druk de hendels aangeduid door de pijlen totdat ze compleet gesloten zijn en zich in de adapter bevinden.

**ES** - Una vez que el adaptador haya sido insertado en el riel, presione las dos levas indicadas con las flechas hasta que queden enganchadas al adaptador.

**NO** - Når adapteren er ført inn i sporet, dytt stengene som indikerer av pilene til de er fullstendig lukket og på plass i adapteren.

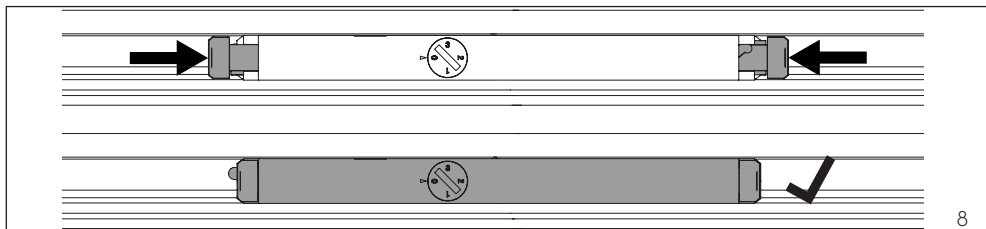
**DA** - Når adapteren er indsat i skinnen, skub grebene angivet med pilene til de er helt lukket og flugter i adapteren.

**SV** - När adapter är införd och monterad i spåret, tryck på spakarna enligt pilarna till de kan ansluta till adaptern.

**RU** - После того, как адаптер был вставлен в трек, нажимайте на два рычага, обозначенные стрелками до тех пор, пока они полностью не скроются в адаптере.

**ZH** - 一旦适配器插入导轨内，按照箭头的方向推动杠杆，直到接合器内完全关闭和齐平。

**AR** - حالما يتم إدخال المحول في المسار، ادفع المقابض المشار إليها بالأسمم حتى تغلق تماماً وتستوي مع سطح المحول.



**IT** - Nel caso in cui il sistema binario sia connesso ad un impianto trifase è possibile selezionare su quale fase (L1, L2 o L3) distribuire il singolo faretto, utilizzando il selettore S1 previsto sull'adattatore. Il selettore di fase deve essere manovrato in fase di installazione e da utenti qualificati.

**EN** - If the track system is connected with a three phase system it is possible to select the phase (L1, L2 or L3) for each spotlight using phase selector on the adapter. The phase selector must be used when installing and by trained personnel only.

**FR** - Si le rail est raccordé à un réseau triphasé, il est possible de choisir la phase (L1, L2 ou L3) pour chaque spot à l'aide du sélecteur de phase sur l'adaptateur. Le sélecteur de phase doit être utilisé lors de l'installation et uniquement par une personne qualifiée.

**DE** - Sofern das Stromschienensystem mehrphasig angeschlossen ist (400V), besteht die Möglichkeit die entsprechende Phasenwahl (L1, L2 oder L3) mittels des Phasenwahldrehschalters (S1, Abb. 9) auszuwählen. Die Phasenwahl darf nur während der Installation und nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

**NL** - Als het spoor systeem is bevestigd met een 3 fasen systeem is het mogelijk om de fase (L1, L2 of L3) te selecteren voor elke spotlight die gebruik maakt van fase selector op de adapter. De fase selector mag alleen gebruikt worden tijdens installatie en door getraind personeel.

**ES** - En caso de que el sistema de riel esté conectado en un sistema trifásico, es posible seleccionar en qué fase (L1, L2 o L3) distribuir cada foco, utilizando el selector provisto en el adaptador. El selector de fase debe ser manejado durante la instalación y por personal calificado.

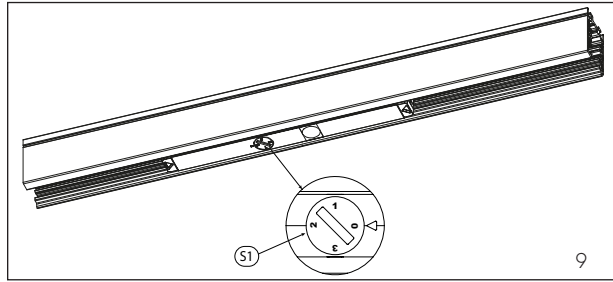
**DA** - Hvis skinnesystemet er forbundet med et 3-faset vækspændingsystem er det muligt at vælge den fase (L1, L2 eller L3) for hver spotlight ved hjælp af faseudvælger på adapteren. Faseudvælgeren skal bruges ved installation og kun af uddannet personale.

**SV** - När det binära systemet är anslutet till ett tre-fast system är det nu möjligt att välja på vilken fas (L1,L2 eller L3) för att kunna fördela ramplyset genom att välja som finns på adaptern. Vald fast måste väljas av och installeras av behörig personal.

**RU** - в случае, если в треке используется трехфазная система, возможен выбор фазы (L1, L2 or L3) для каждого осветительного прибора, для этого необходимо использовать фазовый селектор на адаптере. Селектор фазы можно переключать только во время установки и только специально обученному персоналу.

**ZH** - 如果导轨系统和一个三相系统相连, 请使用适配器上S1相选择器为每盏射灯选择相位 (L1,L2或L3)。在安装的时候必须使用相位选择器, 而且只有经过培训的人员才可以使用相位选择器。

**AR** - إذا كان المسار موصول بنظام المراحل الثلاث، فإنه يمكن تحديد المرحلة (L1, L2 أو L3) لكل دائرة إضاءة باستخدام محدد المرحلة S1 الموجود على المحول. يجب استخدام محدد المرحلة عند التثبيت ومن قبل الموظف المدرب فقط.



**IT Smontaggio dell'adattatore serie 9999... dal sistema binario - EN Dismounting of the adapter 9999... series from the track system - FR Démontage du rail de l'adaptateur de la serie 9999... et du spot - DE Demontage der Adapterserie 9999... aus dem Stromschienensystem - NL Demonteren van de adapter 9999... series en de spotlight van het spoor systeem - ES Desmontaje del adaptador serie 9999... y del foco del sistema de riel - NO Avmontering av adapter serie 9999... og spotlyset fra sporsystemet - DA Afmontering af adapter 9999... serien og af spotlyset fra skinnesystemet - SV Avmontering av adapter 9999... serien och strålkastarljuset från spårssystemet - RU Демонтаж адаптера серии 9999... и осветительного прибора из трековой системы - ZH 拆下适配器9999...系列, 以及从导轨系统拆下射灯**

**AR** - فك سلسلة محولات 9909 و وحدة الإضاءة من المسار.

**IT** - Estrarre le due leve L1 e L2. Successivamente estrarre l'adattatore dal binario.

**EN** - Extract the two levers L1 and L2. Then extract the adapter from the track.

**FR** - Extraire les deux leviers L1 et L2. Puis extrayez l'adaptateur du rail.

**DE** - Schieben Sie den Verschlussriegel L1 und L2Z in der Pfeilrichtung heraus.

**NL** - Haal de twee hendels L1 en L2 eruit. Haal vervolgens de adapter uit de rail.

**ES** - Extraiga las dos palancas L1 y L2. Luego extraiga el adaptador de riel.

**NO** - Trekk ut de to spakene L1 og L2. Trekk deretter ut adapteren fra sporet.

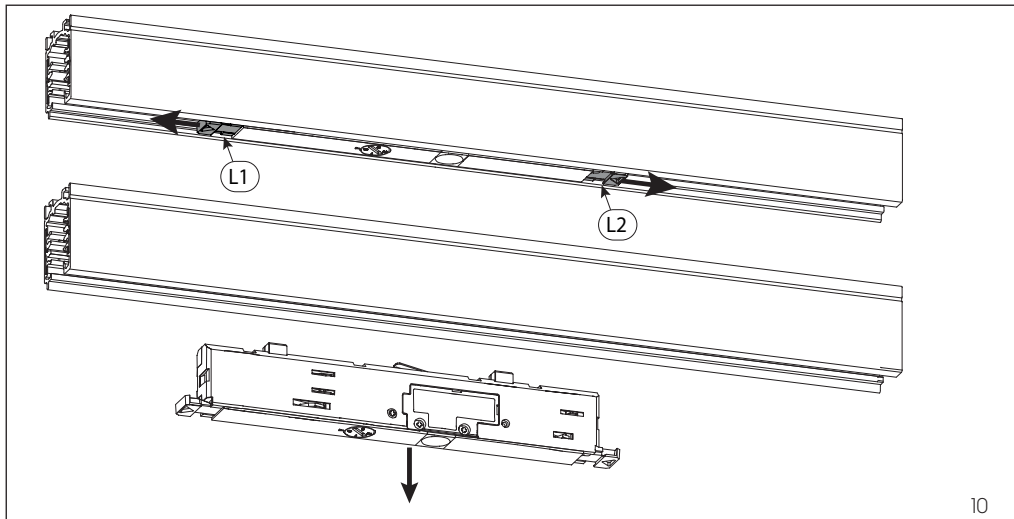
**DA** - Træk de to løftestænger L1 og L2 ud. Træk derefter adapteren ud af sporet.

**SV** - Dra ut de två spakarna L1 och L2. Ta sedan ut adaptern från spåret.

**RU** - Извлеките два рычага L1 и L2. Затем извлеките адаптер из дорожки.

**ZH** - 拔出两个杠杆L1和L2。 然后从轨道中拔出适配器。

**AR** - الخَطَافَات (كَلَابَات) الأربع للمقيضين L1 و L2 باستخدام مفك البراغي. إرفع المقابض حتى تصح العتلة C كن حذراً ولا تنزع المحول بقوة.



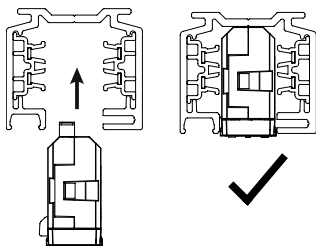
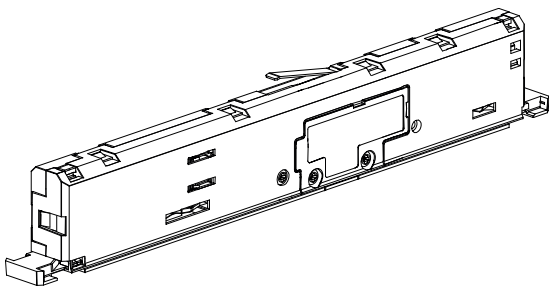
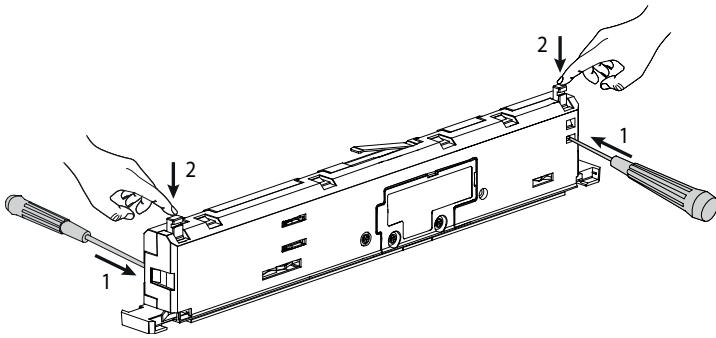
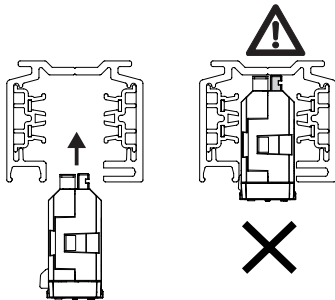
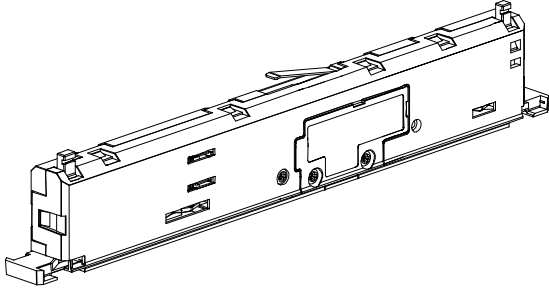
**EN** Would you please be informed that the Italian version of these instructions is the only valid for legal purposes. The English version is offered only for your info and to make you reading easier and comprensible. **FR** Nous informons les utilisateurs que la version italienne de ces pages d'instructions sont les seules valide juridiquement. La version Française vous est fournie pour une meilleure compréhension et pour une lecture plus facile. **DE** Zu Ihrer Information: Die italienische Ausgabe der Gebrauchsanweisung ist ausschließlich gültig für gesetzliche Zwecke. Während die deutsche Ausgabe lediglich dazu dient, Ihnen das Lesen und das Verständnis des Inhaltes zu erleichtern. **NL** Hierbij informeren wij u dat alleen de Italiaanse versie van de instructies wettelijk geldig is. Die Nederlandse versie worden alleen aangeboden om het lezen gemakkelijker en begrijpelijker te maken. **ES** Tenga presente que la versión italiana de estas instrucciones es la única válida para fines legales. La versión en español se ofrece sólo para su información y para su mejor comprensión. **NO** Kjentligst ta hensyn til at kun den italienske versjonen av disse instruksjonene er gyldige for lovlige årsaker. Den norske versjonen tilbys kun for å assistere forståelse og garanterer ikke fullstendig korrekthet. **DA** Information: Den italienske version af disse instruktioner er den eneste valide version til brug i retten. Den danske version er kun tilbudt for din information og for at gøre læsningen og forståelsen nemmere. **SV** Vänligen informera att den italienska versionen av dessa instruktioner endast är för lagligt bruk. Den engelska versionen är till för att lättare tillämpa och förstå instruktionerna. **RU** Пожалуйста, примите к сведению, что только итальянская версия данных инструкций юридически действительна и может быть использована. Английская версия предоставлена исключительно в ознакомительных целях, а также для более легкого восприятия текста на итальянском. **ZH** 请注意只有意大利语版本具备法律依据。英语版本仅供参考以及便于阅读和理解。

**AR** - يرجى اعد العلم بأن النسخة الإيطالية لهذه التعليمات هي النسخة الوحيدة الصالحة للأغراض القانونية. تم توفير نسخة الترجمة العربية لتوفير المعلومات و سهولة القراءة.

# EUTRAC® COMPATIBILITY

IT COMPATIBILITÀ ADATTATORI SERIE 9999-4... CON BINARIO EUTRAC - EN ADAPTERS SERIES 9999-4... COMPATIBILITY WITH EUTRAC TRACK - FR ADAPTATEURS SÉRIE 9999-4... COMPATIBILITÉ AVEC RAIL EUTRAC - DE ADAPTER SERIE 9999-4... KOMPATIBILITÄT MIT EUTRAC-SCHIENE - NL ADAPTERS SERIE 9999-4... COMPATIBILITEIT MET EUTRAC TRACK - ES ADAPTADORES SERIE 9999-4... COMPATIBILIDAD CON CARRIL EUTRAC - NO ADAPTERE SERIE 9999-4... KOMPATIBILITET MED EUTRAC -SPOR - DA ADAPTERE SERIE 9999-4... KOMPATIBILITET MED EUTRAC -SPOR - SV ADAPTER SERIE 9999-4... KOMPATIBILITET MED EUTRAC -SPÅR - RU Адаптеры серии 9999-4... совместимость с гусеницей EUTRAC - ZH 适配器系列 9999-4... 与 EUTRAC 轨道兼容 - EUTRAC سلسلة محولات 9999-4... متوافقة مع مسار - AR

9999-4/...



9999-4-DRI/...

